VOL. 65

23 December 1989

年九八九一

大政府星期五忙於

接獲仍留原地的通前往機場之際,又

已經平息,人們在曾說,首都的戰鬥

職馬尼亞首都布加 電台報導稱,今日

戰,與羅馬尼亞新

街上慶祝。

羅馬尼亞政局。來應付奇峰迭起的

長卡勒説:

「對於

加拿大外交部

修改其行動决定

羅馬尼亞首都



的效力。問題以前

現時

它過後,案在議會

政府收銀急不及待

通 議院等候 东統的法

政府就業部門的一位發言人表示,當提高僱員的失業保險金扣除額的議

據從渥太華傳來的一份報導稱,政府通知僱主們在向僱員們發薪時,提

僱主提高失業保險金的每月付費,雖然保險金的提高要到明年一月一日才生(多倫多加新社二十二日電)據多倫多地球郵球報導,渥太華已經通知

務。改革服務有助 於增加有線頻道和 於增加有線頻道和

但他在離開大使館 尼亞大使格雷於較 尼亞大使格雷於較 新政府性質。」 新政府性質。」 定。 暫不會完全撤銷, 時加國便於獲悉壽 施僅是暫時中止執 要等到局勢明朗, 他强調各項措 但卡勒外長

當顯著之滋擾。 千軍隊以協助較早 美國今日將加派二 巴拿馬城內隨處寫 招待會說,該等尊 招待會說,該等尊 他們制服

殺,十三人至 校内一共有十四名 公校内一共有十四名

有應受到檢控的人

定起訴多少人時

被指責誤導國會。

詹信是在一份

統統都起訴」。

市加新社二十一日 電)羅渣士有線電

人中有一華籍女生

案中,一名電視記 澳密一案中,在該

騎警内服務了三十

詹信已在皇家

山院回家

燕(譯音)據說或 於接受手術後,要

六日在满地可大學 院留醫的一名廿七 人仍在醫院內留 家人同渡聖誕。 星期五出院回家與 血案中受傷的十三

仍未能出院。兩人

狂漢殺人後飲彈自

行動實施僅十二小 外交關係,但這些 施經濟制裁和中止宣佈對羅馬尼亞實 壽西斯古和他的家 到高興。 囚,我們自然感

布加勒斯特加拿大 大使館官員星期五 百名軍隊作戰。另 三日電)據匈牙利首都(匈牙利首都 美國所通緝之 捕獲。美國已懸紅巴强人諾利加仍未 壽西斯古部隊之中政府軍隊作戰的擁 導致諾氏被捕之一百萬美元徵求能

派遣者。 心,依照一項由被附近的一個訓練中國無馬尼亞電視說, 革的即時評論。 国 目前未有來目

宣佈將在十二月三 社二十二日電)加 一日辭去該職 政治背景的。 密案件而起訴記者 員,該組織的第一 號人物諾曼·因克 皇家騎警專

黨國會議員一案中 事件的真相。 案中,没有告訴他 職,因克斯特只 他對他這個突而其 來的决定没有給出 任何解釋。 「是否會因此而辭 相因克斯特,詹 是否會因此而辭 後由因克斯特 養白 貴一職,但該職最 是家騎警專 是家騎警專 「無可奉告」

詹信被指行動帶政治因素 個省份對廿一世紀的諸般挑戰有所明白和願意應付

如果大家拿出重展鴻圖的精神,通力合作,我們可以有一哈葛説:「他深信卑詩省人士會挺身而出接受挑戰。 水源區,又例如致力於培植茂林以至重裁新樹。」
圾和有毒廢料的數量和加以處理,以至保障我們的海洋和 份有價值的財產遺留給我們的後代。這份有價值的財產便

羅馬尼亞政局奇峯迭

The Chinese Times

Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年 雨有雲密天今 報 天 度九溫氣高最 告 氣

來一個新時代——申時公司第二次 一個新時代——申時反對黨黨 到環境是我們的前途的關他說,「卑詩省人人現均明 哈葛在九十年代即將降臨之 是全省人士所需要面

挑戰一例如致力於減低污水、垃精神,協力應付林林總總的重大動,再次發揚「我們的社會活力 他指出過去忽略了環境,其

基期四根據大多數 基期四根據大多數

現時每年失業保險金要交的費用最高只爲六百一十三元六角,但在付費爲十一元八角,而法案通過之後,將升爲每週最高可交十四元四角。

改動將包括將最高保險付費提高至百分之二十二,現時每週要交的保險案,因爲它仍需時間去舉行聽證。案,因爲它仍需時間去舉行聽證。

一九人九年十二月廿二日開獎號碼

一九八九年十二月十五日開獎號碼 6373617

一九八九年十二月八日開獎號碼 3244628 一九八九年十二月一日開獎號碼

1627520 一九八九年十一月廿四日開獎號碼

如有錯漏,以彩票局公佈爲準。



卒得償所願

視公司要求加價獲

聖誕節反醉酒駕車運動

i条金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247

聖誕酬賓大贈送大減價 (由十二月八日至廿四日)

美國野山參 花旗參 吉林人參(散庄) 買二送一

參茸藥材一律八折大酬賓 海味補酒成藥冬菇禮合庄雜貨一律九折

同時推出大量應節合時超值特價品: 武溪蛤蚧大補茶每盒\$8.90 買十盒送一盒 鹿尾羓精每盒\$2.99買十盒送一盒 新到靚江瑤柱每磅\$12.00 羊城牌跌打止痛膏\$9.99三盒

爲酬謝顧客,凡買滿25元以上,贈送 世界各地名勝風景明星月曆一份。 買滿50元以上,奉送七彩鐵盤風景明星。 通勝日曆一份。 (各種日、月曆派完即止)

選購聖誕禮品,質靚價平請到中國參茸行

電話:682-1113 288 E. HASTINGS STREET, VAN., B.C. 溫哥華華埠喜士定東街二八八號

mall 70-1367 70-2231

WONG 真文 80-4188

考生成績超卓 易,並設有筆 七〇〇一 一六一一

HOOL

主理

收费公道 予適易學



客機受雀鳥影响折返機場。 可見鐵鳥只是虛名。



量文

重要通告



生抽王、老抽王、 金標生抽王、草菇老抽、 鮮蝦抽 歷史悠久、品質一流

> 凡樽身出現以下 備註的其中一個編 號及地區名稱,才





郵政信箱:69號 傳真:862716 電掛:廣州 5440 電傳: 44381 KFDCO CN 天津輕工業品進出口公司

商品繁多,花樣齊全,價格優惠,歡迎選購



歡迎各界人士與我公司洽談業務,我公司經營商品:

'自行車,自行車零件,縫級機,縫級機頭,鬧鐘,掛鐘,石英鐘,鐘零件,上鏈 手錶,手錶機芯,電子手錶,電子錶芯,手錶零件,手錶帶,洗衣粉,洗衣包,香包 ,藥皀,牙膏,鞋油,汽車臘,爽身粉,搪瓷器皿,熱水瓶,保溫杯,瓶膽、印鐵盤 、不銹鋼餐具,不銹鋼器皿,不銹鋼廚具,鋁製品,人造革衣箱,塑料衣箱,人造革 包,人造革公文箱,塑料公文箱,箱包配件,衣箱安全帶,爬山腰帶,漁網,漁繩, 漁綫,塑料雨衣,塑料衣架,塑料編織袋,尼龍牙刷,塑料製品,打火機,煤油燈罩 , 煤油燈零件, 鋼鎖, 銅鎖, 鐵鎖, 抽屜鎖, 衞生潔具, 衞生潔具銅配件, 塑料背水 箱,塑料返水灣,塑料冲水器,瓷磚,地磚,油毛毡,百頁窗玻璃,玻璃纖維塑料窗 紗,濾水器,濾水器芯,壓力濾水器,電冰箱,洗衣機,電風扇,電熨斗,普通燈泡 ,彩色燈泡,打火機零件,火石,折刀,木柄刀,鏡子,發卡,鎖匙鏈,手縫針,撳 鈕,拉鏈,拉鏈零件,煙斗,拐杖,行李手推車,理髮條剪,理髮剃刀,理髮推子, 煤油爐,煤氣灶,煤氣灶零件,煤氣鋼瓶,桅燈,桅燈罩,桅燈零件,煤油燈,日光 燈支架,日光燈鎭流器,日光燈繼電器,鹵鎢燈,電筒,電池,膠木電器配件,保險 瓷合,彩色電視機,黑白電視機,半導體收音機,收錄兩用機,錄音帶,音響組合, 放音機,照像機,膠卷,相紙,照相器材。



天津輕工業品進出口公司

中國天津遼寧路一六四號

電掛:0417 天津 電傳:23142,23203 TJLIP CN

傳真:86-022-700196 電話:316263

· 防 常 治 見

23 December 1989

商業大厦二樓候教 副華唐人區緬街 11

(604)68

金



常醫等的原

WWWWMM SONY T120 録影帶 特價 5・99



28 吋方角螢幕顯示 立體聲電視機



SANYO 錄影機

VHR9100 VHS Video Casselle Recorder 特價 399 • 95 (多項特價品,請到本店選購) 設有修理部,取價公道,專人修理· (代客轉香港錄影帶線路或加拿大)

邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733



男人要聽老婆話 "玩還玩,記住早D返屋企。" 否則後果自負!



異君如 柏安妮 許冠英 楼南光 桌孟邊 袁祥仁 羅秀治 鞭螺红

省港風雲 午夜場 11:45PM 12月 29,30日 楊 羣·沈威主演 王龍威·孟龍主演

珊

瑪莉亞

巨四 黎片 起 星期六、日及假期,加開兩場 1:30 pm 及3:45 pm 盛 大 獻

大都市小夫妻驚神十二月廿八日

周潤發 梅艷芳

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

*(注意)因片長關係,放映時間更改如下: 星期一至日 7:30 pm 及9:45 pm

Sentenced to Hang

梁家輝 鄭則仕 徐錦江 海鲂主演黃泰來 海濱 🏭 嘉禾公司 矣 麥富進公司 聯合出品

聖誕皇牌 午夜場 -連四晚

12月22,23,24,25日

本星期五、六、日、一

劉德華 張國強

軍套上映

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

冲晒時

送5"×7"-張多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

電話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

堂

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 兩部電影全部與性愛有關性感的電影 CANADIAN PREMIERE 18 AMS dr. EXAMINATION

EROTIC

聖誕金裝午夜場

星期五、六晚

STUDIO 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生 藝術人像, 貨辦,廣告等相‧别俱風格,新

(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免费泊車1小時

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍評判員 曽獲 B.C.省冠亞獎(64)

MANGONE

5話程室

程,免费值

冷無開放, 免費地下纬車場 兼地卡羅式卡士設備, 編盤, 16張21點拍, 署價 Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業)

Government Control Sponsored p by your Local Charities

詳情請電:253·4263 小子 SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013

文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

五四 在在 節時 有有

秘大 璇遂 立 路華

長不 春谢 之之 草花

李美鳳.

劉德華 溫碧霞

12月22,23日

陳奕詩:

郭錦恩

鍾鎭濤

黄霑

沈殿霞

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX Cinema 874-3116 Main at 7th Ave. 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 兩部成人電影 Graded XXX 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

DECEMBER 20th - 26th 1989

PUSSY CAT GALORE Brookfields

SUPERSTAR LADY Linda Wong

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人\$ \$3.00 夫婦 \$8.00 五時後免費泊車在鼓院後面

FOX FOX FOX FOX FOX FOX

尤利亞的左腿膝盖下

,可以清楚見到兩個大孔

HAPPY TIMES TRAVEL

 $-(604)685 \cdot 9366$

溫哥華華埠片打東街88號二樓 205-88E Pender St., Vancouver. B. C.

11天豪華游

行程遍遊吉隆坡,雲頂高原,馬六甲,黑水城,新山,新加坡 曼谷, 芭提雅, 香港等名勝 乘坐國泰航空,華人領隊,隨團照顧 住宿豪華,三餐膳食,保證滿意

回程可自由停留香港一年期 成人費用加幣\$1979(小童有特價

九天豪華行程,乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島,延長往奧蘭度和路廸士尼世界,縮影世界及五月份開幕之MGM 影城,節目多姿多彩,老少咸宜

專業華人領隊,隨團照顧,保證滿意 聖誕節要享受一個眞正假期 不容錯過 報名從速

出發日期:十二月十五日 費用成人\$1539起(小童有特價

華百老滙西街19號 電話:(604)875.6377

博益假期

lassic Holidays

溫哥華一三藩市

加勒比海豪華郵輪

來回機票十酒店 乘坐直航747客機)加幣\$199.00起

溫哥華一香港/台北

來回機票 加幣\$820.00起

美金\$995.00起

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL(604)681-8531

\$1975 廣東僑鄉探親團 14天

暢遊:香港、廣州、開平、台山、 江門、新會、珠海、中山、 佛山、肇慶、廣州

出發日期: 10月14日·1月15日

\$2795 19天

畅遊;香港、廣州、桂林、北京、 南京、無錫、蘇州、杭州、 上海、廣州 出發日期 10月 14日,11月 12日

每週有團出發 路線不同,歡迎查詢!

加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

表保,和金有有數險退意,不三 (1) 是 (1) 是 (2) 是 (2) 是 (3) 是 (4) 是 (4) 是 (5) 是 (6) 是 (6) 是 (7) 是 (7) 是 (8) 是 (8) 是 (9) 是 (

高級代理

霞錢相宜 二十餘年經驗 自開工場 有發行部 ◆ 歡迎訂購

電話:253・4566

.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

室內設計:

定造各款 窗簾

窗飾公司

窗紗

免費估價

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-456 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:341-7910

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604)273.1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

請電 280 · 1000

中國國際圖書貿易總公司 徵求1990年期刊長期訂戶

| 青班 | 書 名 | 年訂價 | 書號 | 書名 | 年記 | 丁價 |
|--------------|-----------------|----------|--------------|--|------|-------|
| M204 | 英語學習 | 11.75 | BM702 | 中國氣功 | | 13.25 |
| M19 | 新體育 | 18.50 | M491 | 氣功 | | 8.25 |
| M705 | 足球世界 | 16.00 | BM1034 | 中國氣功 | | 9.25 |
| 0 708 | 體育科學 | 12.25 | BM970 | 氣功與體育 | | 10.00 |
| M230 | 知識就是力量 | | M654 | 氣功與科學 | | 20.50 |
| M231 | 現代化 | 16.75 | M701 | 中華武術 | | 18.50 |
| M293 | 家用電器 | 14.00 | BM733 | 武術健身 | | 9.50 |
| M179 M106 | 電子世界 | 14.50 | M655 • | 武林 | | 16.25 |
| M269 | 無線電 | 15.00 | BM1054 | 武魂 | | 8.50 |
| BM151 | 小説月報 | 27.75 | M32 | 大衆電影 | | 38.00 |
| BM661 | 收獲 花城 | 31.50 | BM497 | 中國針灸 | | 11.50 |
| BM143 | 化城書法 | 30.50 | M252 | 廣東畫報 | | 49.00 |
| M35 | 美術 | 33.25 | M39 | 民族畫報 | | 38.00 |
| Q 505 | 中國畫 | 40.00 | M501 | 解放軍畫報 | | 47.75 |
| M767 | 中國花卉盆景 | 23.75 | | | 1年 | 22.00 |
| BM1014 | 花木盆景 | 16.50 | (中英) | 中國畫報 | | 37.50 |
| M345 | 中國烹飪 | 12.00 | | | 3年 ! | 52.50 |
| M377 | 中國食品 | 20.00 | | | | 17.50 |
| M37 | 連環畫報 | 13.50 | (中英) | 上海畫報 | | 29.50 |
| M157 | 科學畫報 | 40.00 | | | | 42.00 |
| M42 | 科學博覧 | 17.75 | (中英) | 中國建設 | | 15.00 |
| M80 | 地理知識 | 14.00 | (英文) | 中國婦女 | | 26.00 |
| M150 | 國際航空 | 27.75 | | | | 36.00 |
| M275 | 航空知識 | 26.25 | 1 ** * . | | | 8.50 |
| M128 | 艦船知識 | 14.25 | (英文) | 中國體育 | | 31.50 |
| BM380 | 兵器知識 | 15.75 | | | | 14.00 |
| M117 | 象棋 | 8.00 | (中族) | - mai 11 mm | | 3.00 |
| M197 | 北方棋藝 | 13.25 | (十九) | 中國對外贸易 | | 3 00 |
| M158 | 大衆醫學 | 18.50 | | | | 3.00 |
| M86 | 中華醫學雜誌 | 64.00 | (中华 | + 100 50 45 | - | 9.00 |
| M221 | 中草藥 | 21.00 | 1 4 | 中國銀幕 | - | 4.00 |
| M140 | 中醫雜誌 | 24.00 | | | | 0.00 |
| M4 00 | N/ 1 40 | 75 77 76 | DE RICE LAND | 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2 | 1年 3 | 0.50 |

BM712 祝你健康 9.25 羊城晚報每月21.00 (另郵费每週空運

加拿大總代理:華安國貨公司附設華安書店 電話:(604)681-8531 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份‧贈送禮品,送完即止!

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧天客 送 探 鏠 禮親 'W' 自攜 问價發 視務 4501 (X8#) #8\$3.70 佳手品信 價週 迎 375 (MEM) 質到

家柱特咖牛 熟餸部 肉鹵大臘

* 類味鴨味 歡迎零估批發

鼓椒瓜爪 類乳豬手 類乳豬手 魚

安達旅遊

代訂世界各地酒店,價錢

特廉,公幹及旅遊,安排

墨西哥聖誕豪華遊

十二月二十五日出發)

西班牙色彩之皇宫,蘇

加盧大廣場,珍藏聖

緊張之門十比賽

妥善。

店

97

母顕靈私跡之聖母院人

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN)

之娛樂節目!

879.7119

効力宏大

| 拉斯維加斯 三藩市 | 來回機票加三晚酒店(DEC 14, JAN 01)\$ 來回機票加四晚酒店(DEC 10,17, JAN 01,07)\$ 來回機票加五晚酒店(JAN 07)\$ 來回機票加三晚酒店(JAN 01)\$ 來回機票加三晚酒店(JAN 01)\$ | 199. 00 199. 00 279. 00 |
|-----------|---|-------------------------------|
| 卡加利 | 來回機票\$ | 189.00 |
| 香港 | 來回機票(+一月份,有效六個月)\$ | 818.00 |

本報廣告

回港星馬泰遊12天第2068 每月有團出發 回港日本台灣10天\$1848 回港韓國台灣 9天\$1568 每月有團出發 回港韓國泰國 9天\$1648 每月有團出發

美加雨地旅遊團(華人領隊)

美加東岸遊11天81198起 美加東岸遊9天祭1108起 池士尼樂園7天8668起 迪士尼樂園三海市10天8539起 美國两部黃石公園10天8599起 巴 班美爱民植6天祭389起 美國西北岸 3天 \$189 起 P.C.内陸遊3天\$189起 溫哥華 841 战多利 865 两雅圖 845

代理各大航空公司國內外廉價機票

每日有團出發)

OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統 迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

金然棧廠 自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

●東南亞特價機票●

\$ 960.00

\$ 950.00

\$ 1080.00

曼 谷

星加坡

| | 堃俠公証 QUON H. | WONG AGE | NCIEC |
|--------------------------|----------------------------|----------------|--|
| Since 1949 128 EAST PENE | DER STREET VANCOUVER B.C. | V6A 1T3 電話: | 604] 684 - 2381 |
| 公證人黃立錚專辦 | 特 | 價 | (2) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1 |
| 產授文誓單 | 羅省 | 279 | 代理燕梳 |
| 業權件詞身 | 倫敦 | 499 | 汽房商旅 |
| 契文認遺證 | 多倫多 | 299 | |
| 據件證囑明 | 三藩市 滿地可 | 223 359 | 車屋業遊 |
| | 點民頓 | 182 | Beautiful British Columbia |
| NOTARY | 卡技利 | 164 | RENEW HEDE |
| PUBLIC | 歐洲 23 日速遊 10 日期 10 月 26 | 0國11大城市日8 9985 | 1989 |

52.00

73.00

3年

※農曆新年精選遊※

*溫哥華~香港來回機票特價\$799

*東京香港五天縱橫遊\$1,388 出發日期一月五、十九日、二月二、十六日、三月二、十六日

※東南亞精選遊※

出發日期一月廿三日。二月廿七日

*香港,曼谷, 芭堤雅八天團 \$1669.00 逢星期三及六出發

*星馬泰十天觀光團 \$2068.00 出發日期一月廿日,二月十六日、二月十二日 *日本東京、台灣環島九天遊 \$1798 00 ●國內特價機票● \$ 199.00

\$ 295.00 多倫多 S 299.00 卡加利 \$ 169.00 爱民頓 \$ 189.00



23 December 1989

女模特兒唔怕鯊魚



亞一條小村鍼的居民,發現這名女子躺臥在附近一塊田地上。這個村鍼的居民也會在都插滿了管子,與一部不停閃光的巨型電腦連接一起。」「一個大新亞說。「當我抬頭向啊起一陣陣嗡嗡聲,跟着便感到有些東西壓在我的腿上,」尤莉亞說。「當我抬頭向

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

冬節聖誕酬賓大贈送!大減價!

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、 粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50

大減價只售\$14·99



以叻女蘇絲就接咗呢一個

買二送

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油 3 公升一罐·

★買一包送贈券一張,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

免费贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗 原價\$19·99 大減價只售\$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一, 總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王. 泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。 澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇,

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100號(門市部) 100 GORE AVE. (有資大停車場・方便職者泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖ikg(2.2 磅) 裝只售79 © 鷄喀櫻粟粉500 9 裝只售89 C 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

Interiors

METROTOWN CENTRE (本拿比)分店

三間分店同時舉行 隆重開張

大減價

工廠直營 名貴典雅 實心紅木像俱 全溫最大 質色齊全 室內各或擺飾

店: 3039 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. TEL:737-0497 第一分店:746 S.W. MARINE DR. VANCOUVER, B.C. TEL:321-0171 第二分店:METROTOWN CENTRE三樓(活活百貨傢俬部隔鄰)

356-4800 KINGSWAY, BURNABY, B.C. TEL: 432-7432

七天營業 歡迎參觀

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197





本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號,以服務華人爲首,並誠聘在汽 車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務,查詢選購,請與兩位代表聯絡



ERIC CHAN

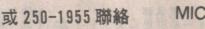
陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO 對寶馬汽車有十三年 之豐富經驗。查詢 請電公司: 273-2217

傳呼機: 686-6088

別號"寶馬王子",銷 售寶馬,口碑最佳, 深得顧客信任。 請電公司:

公司: 273-2217







LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行 車LEGACY已經開始在本公司展出及發售 敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門房車 經濟,省油,耐用,現凡於11月底前購買 可獲特别優待,90年 | 月始需付款(OAC 另附送唱帶機壹部。

富士車工,可靠、耐用!銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司







並有各類牌子汽車

請直接與C.T. KIING聯絡



VANCOUVER JEEP EAGLE

1577 Main Street, Vancouver



本年度最佳汽車 EAGLE TALON 四輪推動,渦輪增壓,全溫市只此 一部,在本公司公開展覽出售!

1990 JEEP 現已運到, 敬請光臨參觀選購!!



三菱 EAGLE VISTA 三門揭背自動波\$9995起 (連AM/FM收音機,電鐘

auto mall

richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185 RICHMOND B.C. V6V 1W8





90年新車 款式齊備 價錢特平 服務週到

購請興本公司華人營黨代表聯絡

營業代表 PETER MO 巫家耀

營業代表 SAM WONG 黃文坤

VULCA LEE

廿五週年



Richmond



Richmond, B.C.





ANTHONY CHIEW 趙德隆

婚灣息!! 千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運 抵溫哥華,新到數量有限,請即駕臨列治

文TOYOTA陳列室參觀選購,我們的服務員 及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766



STEPHEN KAN 簡元湛



C.T. KIING

龔招同 批發及零售部經理

忠誠服務 特價優待

LTD.

Phone (604) 687-5337



三門揭背四前速\$8995起

風油駄,動力輔助刹車

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表

FORD

潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



ALVIN LEUNG PHILIP CHAN 梁紹明 陳光耀 營業經理 營業經理

Richport 1

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST, AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

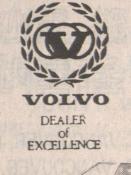
北美冠軍豪華房車 增聘經驗華人營業代表加强為 **僑胞服務。查詢選購,請直接** 與各營業代表聯絡。

七天營業 列治文汽車城 **☎273-7331**

精選車行富豪總滙



MICHAEL LEUNG PAGE:686-3953



SUBARU LEGACY

最新運到!

九〇年 VOLVO 740 由\$24750起

ተቀተቀተ

優質二手車,華人技師管理 ☎(604) 980-2464

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO



23 December 1989

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行 THE RICHMOND AUTO MALL. 13600 SMALLWOOD PLACE. RICHMOND, B.C. V6V 1W8

auto mall ☆營業部 270-1367

修理部 270-2231



BUS. 270-1367

營業及租車部代表 DAVID MIU 苗先生

90年雅閣,大量推出,全新款式 價錢公道,服務週到,歡迎查詢

加西本田銷售及服務冠軍代理



維修部由日本訓練技師主理

營業代表 FRANK WONG 王鎭文

直接傳呼機680-4188

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 874-4544

ARC IN 蘇偉勝 經驗豐富

耐心教授 客英馬語 精通國粤 筆試路試 收費公平 忠誠服務

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教。

二九四 - 一六一一

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址:域多利街5869號

免 收 經 師

校長:吳栢霖 傳呼機:686.8597

驗質

豐優

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

學 電話:8742524 4379617

校 本校採用89年日本小型冷氣房車。

143

元

初學補鐘

免費接送

歡迎查詢

電話: 321-3722

指接公

送 平

路試筆試

安全易學

收費特平

本本本語

筆

試

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

扎麪麪麪麪皮皮麪仔

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL TEL: 253-6888 253-1333

耐心教授 經驗豐富 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 **8 644-7890**

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎? 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您 路試從最安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。 從 速 聯 新

馬尚榮 433-4082 到北陽 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251·5750

師

傅

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

872-8717

程 140

兀

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收费公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢





觀音娘娘八大仙

本人患病許久,時時被鬼魔邪妖所騷擾,經多位名醫的診治,總不能痊癒,後來得觀音娘娘八大仙的治理,我 結果能擺脱了病魔,病體能得到痊癒,八大仙能醫大小 和合,夫妻之事能除降頭,靈符保身。電話: 604-588-2687 鳴謝人鄭素麗

6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務 營業部 ——修理部 ——零件部 ——租賃部



敬請速臨,

參觀選購。

☎ 946-0609

華人營業代表

JACKIE LEE

KENNY FONG 方志立



りり







中醫,針灸博士研究生

包括現巴基斯坦總理布圖女士等國家元首 現委任鮑志明君負責甄選,輔導加拿大研究生 。 通過論文及口試者獲該校授與博士學位

資格:1.凡領有認可中醫,針灸學位或政府執

針灸訓練者,或個别特殊情況者。 寄親筆履歷書,學位或執照影印本(面

試時必須繳驗正本),請付電話,以便

費用:約見時視個別情况討論。

師資:鮑志明爵士,博士 聯合國和平外交學院醫學和平獎 1989

藥研究院榮譽高級院士1989 註:1. 鮑君無需任何理由,可拒絕某一申請者(如 需退回申請,請附貼足郵費的回郵信封。2.不

接受電話查詢。 地址DR. JAMES PAU

417 RAYMUR AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 3K9

積極擴展運動裝製衣廠,明年年尚 初招請以下長工空缺:

鈒骨工人, 冚骨包邊工人, 查衫 驗貨員,串繩拉線工人,最後工 序部門員工。

ELFSTONE DESIGNS

F市門貝工。 工作環境清潔舒適。 有意者請親臨: ELFSTONE DESIGN 66 E.4TH AVE. 與MELISSA (上午八時至下午五 66 E.4TH AVE. 與MELISSA面洽 (上午八時至下午五時)

備 雞尾酒

長江食品有限公司謹訂 酒會時間:中午12時至下午6時 地址: #103-950 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.

電話:251·3307

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

譽茶筵宗 一優

DINING

報な漢大

華埠片打東街 141-147 號 電話 683-4722 ☎ 687-0825



歌星樂隊 陣容鼎盛 共渡聖誕

預售門券每位\$30.00 送HIGH BALL酒一杯 本酒家六人大樂隊

演奏中西流行跳舞音樂 座位憑定座門劵優先安排

欲要佳座・請早預定

聖調新年多項名貴禮物抽獎

馬來西亞英俊紅歌星陳偉强先生 科騒」時間十一時卅分



台灣學生情人紅歌星黃百克





台灣紅歌星關以芳小姐

NATIONAL STATES OF THE PARTY OF

NORTH PARK RESTAURANT 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. VEZ 1L3

PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

Wedgescondenscon

漢宮及北園酒家恭請各位齊齊來恭迎九〇年財神! 本酒樓機構一九九〇年財神月曆經已運抵溫哥華,貴客 凡惠顧茶市或晚飯均可獲贈精美幸運財神月曆。先到先 得,送完即止。再者,聖誕及新年期間,本酒樓推出精 美實惠應節特價菜多款。本機構字號老,貨眞價實,歡 迎比較。保証滿意。 恭祝各位

聖誕快樂,新年萬事如意!

漢宮及北園大酒樓同人敬賀



聖誕新年假日歡樂席 抵食僅\$268.00

沉 軍鮮炸百花球 焗

本星期特價推出花梨木五件套沙發

原價S4·990·00



均由廠方派駐本埠之專業師傅代爲保養一年・ 自產自銷,所以價錢保証係最平,質量保証係最靚·

前加拿大規模最大之紅木家具展銷市場,擁有三層樓宇 — 八千平方尺 , 各款紅木家具包羅萬有, 可稱集中國木雕藝術于一堂。

*第一門市部,華埠奇化街 268 號新華中心地下·

第二門市部,歌雅街751-753地下。 : 歌雅街747-753二樓·電話:687·8228·681·2721 FAX:683·8038



诞用之聖誕花·14頭·大公司價 錢S12·99 大特價只售S4·99



先五件沙發原價S6490·00

男女装皮衣,歡迎參觀選購 各款兒童玩具, 零沽批發, 一律歡迎, 外埠採購, 遠近送到

工廠直接售價S4500·00

新造厠所

精修水喉

876-2021

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋

相装油工間翻

宜修漆程格新

榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

思雅装修公司

裝建浴室 專修水雷

承接各種 土木工程

舊土内廚瓷樓水承建 屋庫外房醇鄉本新 新格漆櫃板台工屋

電話: 872.0748

水喉電器

免費估價

253.8996

254.0612

S.A. CONSTRUCTION CO.

傅呼機 650·7500

公司

預,件體全新香港

電 298-39 電 298-39 電 298-39

屋頂維修

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

摩容養外小思

2化歲漆程維

宜式売り

瓦面

資車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住售 砌台装换建屋漆新宅屋 644.6168或432.9888

樓

梯露

所台格

電話879-5018 874-1752

傳呼650-9390

屋屋水烟露大專均免

漏新理新修程照證價

水

文水按喉修

護爐裝電

電話:255.6497

傳呼機:686・2663

• 緻新建築公司 •

建外陽屋修土磚裝更內建水包築牆台頂理庫石修換外造泥君工膠遮瓦房間圍水大油陽路滿

電話: 876-5290 / 874-4905

光明 裝修公司

精修水喉・內外油漆

招牌翻新、門窗更換

瓷磚地板、車房露台

土木維修、土庫間格

日夜電話:2553772

熱水暖氣

253-3298 傳呼機 645-4309

24小時服務

政水土廚瓷內水膠設

府電庫厠磚外泥質計

册程格造砌漆程牆則

免屋屋水露各舊磚擴

費頂頂澗台欵屋石建

估翻補安車圍翻結改

價新漏裝房欄新砌建

公司電話 657 · 8278 254 · 2595

工間建鋪油工外圖

冷氣 雪櫃 凍房

質優價廉

傳呼: 735-0878

板蓬仔屋格牆喉喉漆台面意

電話:251·5751鴻基建聚公司

柏熱

記

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保佑

內新

公土庫

晚,台格建 2起車,築55貨房廚裝 5快, 厠修 6工水改, 2精電建土 3價磁,庫 0廉磚露間

估

價

內外油漆 屋內瓷磚 經驗豐富 價錢特平

321-7391

255·7264 東寫中西招牌: 東寫中西招牌: 東寫中西招牌: 4

23 December 1989

栢餐屋内磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

住商瓦油結砌路批圍修

宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后電話:255.5296

田健漆油瓷磚公司

零活批發 内外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

政商新煤厕瓷换油露大免

府業建電所磚門漆台小帶 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鋪房房程價

公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

成功建築裝修

水泥瓷磚

油漆木工

電話: 251.5268

圖 裝修

土門水内露内

庫窗喉外台外

間更厠油車翻

格换所漆房新

日夜電話:255.3892

專業牌照

歷史悠久

手工一流

渠道漏水

露台漏水

政府牌照

中西技師

厠所漏水

水管漏水

志華公司: 250-8123

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

國粵語電話:873-6518/684-1748

英語電話:734-4008

承舊改商土廚車圍水水大免保

建屋建業庫房房牆泥電小費証新翻擴裝間厠露欄磚裝工估質

屋新建修格浴台杆石修程價量

電話: 944·0052

DENNY

華藝廣告招牌 商業帳篷・貨車大字・木板招牌 美術廚窗・燈箱膠板

TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

SIGNS BY KEN

李氏電器水喉修理

雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉裝修 電話879-3583 876-0735 傳呼機631-9532

CBA 防盗系統

保專對閉防防十政 估 修安系電系系經牌 理裝統視統統驗照 250-8016(24 小時)434.1166

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253.8082周生

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

列名雅建築裝修有限公司

資車土 廚內水 舊商承政 磚房庫櫃外電屋業建府 銷露間厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD. 水内膠屋水園車廚土栢電外板頂泥牆房櫃庫可入水路砌露厕間商業工漆牆澗面磚台所格業

費

估

電話251-6008 PAGER686-8572

20粒以水代管 大大電影 6面男微物 0.部孩求業

車房改建 陽台翻新 免費估價 園設計 漆 255·3301 253·5701

電話: 253-6043

(日)649-0297

磚油厠水屋車土商擴竟政府石漆所電頂房庫庫, 石漆所電頂房庫, 水瓷蘸裝水露間住改估牌 泥磚笆修潤台格宅建價照

磁水圍更

家聲建築裝修 間 油 修 格 唤 漆

傳呼機 686·6220

植楓建築装修公司

Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.

電話: 439.1808 438.6828

內厠電新水

舊各大

頂質外所燈建泥

翻外油改水車路

新墻漆建喉房面

電 939 · 5927 話 874 · 3876

多理收上政電乾洗雪 低服牌電機機冰 廉務照器 箱 .876.0278 686 8677

VINYL SIDING

有成建築公司 電話251-5751

五十年質料保證

※永遠不需油漆,美觀耐用 ※專安裝膠板外牆,價錢特平 ※手工精良,免费估價

冷暖電器公司 24小時服務

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話:251.1505

修理裝置 政府牌照 ·大小凍房 · 制雪機

·冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機

·乾洗衣機·熱水箱 洗碗碟機·各種電器 電話: 250.8233 傳呼:874.9888

屋廚瓷圍土政頂順磚牆庫府

翻建油欄間註

新造漆桿格册

大型貨車・有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包装・具有燕梳 長途短途・一律歡迎 具有經驗・天天營業

電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

五五 政瓷改露更商 OE 府轉出國家 五六 五三 免外内電土飾 八五 費牆外燈庫櫃 估膠油水間廚 價板漆喉格櫃

永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:325.1882余洽 傳呼667·0822

外牆膠板 屋頂水澗 土庫間格 浴室廚厠 瓷磚地板 露台車房 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電 內外油漆 免費估價

建築公司

SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD. 話:439-0311 無線電話:657-7962

費內翻土加商新專經府 估外新庫建業屋業驗註 價油裝間工工樓承豐册 ·漆修格程廠宇建富

政府認可 質量保證 公司: 290.2346

屋屋定水天煙免 頂頂期澗窗囱費 翻維保安安翻估 新修養裝裝新價

電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價 電 話:875.0592 傳呼機:735.1119

nim's WELDING LTD.



防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上。 (工場)324·1020 (住家)325·8922 (傳呼機) 645·3103 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE

收費特平 WAY GATES) 。 免 保証滿意 費估價

標準雪櫃電器工程



7/==

不再

專業承裝,修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機 ·乾洗衣機 免費保用一年

24小時服務 政府牌照 電話: 254・8729 1425 Nookta St. Van.

專業屋頂工程公司

23 RANGES

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 參免費估價 電話:253-4706 ※取價從廉 24小時服務

餐館離貨店 家庭電器 凍 櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機

装置設計 · 空氣調節 ·



政府牌照 免費估價

657.7099

屋屋水更車水各土内水浴 頂頂澗換房泥款庫外喉室 補翻安鋁露路圍間油電廚 漏新装窗台面欄格漆燈厠

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188





*防盗花窗 *鋁質欄杆

費 估

免

磚屋室庫外牆泥房牆澗頂頂 地翻廚間油欄露露膠安翻補

大小工程 負責保用

政府牌照 免費估價

250-8022

瓷售浴土内圍水車外水屋屋

外牆屋頂工程

專業牌照 信譽保証

電話: 290-3027

外款屋屋内水天各大免 牆式頂頂外澗窗類小費 膠齊補翻油安安維工估 板備漏新漆裝裝修程價

板新厠格漆杆面台板裝新漏



吳岱融

小維修

辩絡中心 03 27,23年二 下一房單位

二厠二壁爐, -2600 餘呎請

建4000呎以 垂房二厠,可 518,000 尺,三層巨宅 人套房, 兩壁 460.000 共3000呎 且,交通方便 000 三房樓下分租

新家庭用具,

×34泳池、有



街七睡房大屋大 8.000

EORGE兩幅半地 二年新,材料 種設備齊全,有 有景價\$68萬

郭公漢大

LAARA B. GEAN

6417 Fraser Street Vancouver, B.C



馬國輝

FRANCIS MA

站,價25萬9千元

主急賣25萬3千元

利街27萬9千元

元。請還價

Jenny Soo

Bus: 261-1881 Res: 263-8838 Pager: 645-6918

公 司 327·1111

住 家 439.0359

傳呼機 667·0961

* 3529 - 3537 E. 喜士定十組柏文 四舖位66×122價 86 萬

* 60 W. 四十七街50×122上二房下 三房, 廚厠齊, 可分租, 地區好只 叶價\$448,000

* 8768 AMSTRONG本拿比,60×165 地, 五大房 \$218,000

*927 HILLOOET共有五個房31×110地 適合大家庭價 \$189,000

*3185東21街三房無土庫\$208,000

★6849 DOMAN 44×110三睡房近商場,中小學巴士

★ 141 東 41 街三睡房硬木地板,保養好45×112屋

★2263 E. 54街33×133 三睡房,西人屋主,近城多

★1156東25街豪華大屋49×108樓上三房樓下雨

★5068 JOYCE 街雲東區近快車站,人來人往,樓上

★KAMLOOPS 埠仔豪華大餐館生意連實業地240×120

★SQUAMISH埠仔滑雪區商業舖位63×119·開價39

★ 42 組柏文年入息 31 萬 2 千元 · 十二年新 · 有一

百23萬銀期接供, 地173×122開價3百20萬

三百多座位有酒牌。移民投資佳音。65萬

有兩伙租出樓下兩舖位39萬8千元

房,面積2千4百呎,十四年新,開價39萬9千

公司: 327.1111

住家: 876.3175 直接傳呼機: 667.3202

廚兩厠, 地大35X155, 每月收租\$1,200 開價\$218,000

地33X122交通方便, 樓下新完成, 叫價二 十萬零九千元。

*雲東濕仔店連實業出賣,日做 *菓舖日營約五 平均500至600元, 地大好地 百元, 地點好 , 叫價一萬一 點,新裝修廚房厠所,三睡房 可自住, 叫價三十二萬八千 千元。

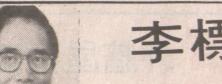
CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

7415 FALKLAND STREET 高質素五睡房,四套間有景三層靚屋,近SFU 及高爾夫球場,四千四百呎。花園草地經專家 修整,急讓\$568,000(可議價)

※市區三文治山食店,適合夫婦經營,五日營業 ※菲莎夾四十七街,有四十六座位家庭餐館 ※京士威菲律賓餐館,承辦酒席,具幣質 ※尚有許多投資良機,請來電查詢 ※ 卑詩地氈清潔總經銷投資良機



ANDY LEONG 931-3451或420-5593



厦萬

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

工熱

散段

開全近開完四睡近開標七 ·成區仟上蘭流暖屋舊呎區 週你你新在有 房二有千埠價地士價下人 樓非·氣一屋至新價部戶價成年房乃價準街 到免的舊雲數有 下街開、間換50屋廿租N二,新、街二地近全、價五、新呎數一出三十紅靚開二十段蘭 , 费房, 哥位屋 電估屋一華來出 責任 建投自賣 全,價五、新吹敷間,四六屋屋價十萬樓記完計上時二,開,五月層萬頂,二三零樓記 玻璃開她樓十地商十,樓 璃,價段,萬區業萬樓,,屋近二,近。,樓,上五 四下上 : 及請歡資香請 成華萬八一尺地東京 四解來迎購港注 一屋仟熱準一靚千一内 一,投寫十 三答電,買及意 年九資字呎新十良樓地 開埠三改活 千上段 電世 與 三任通問房台。何知下屋灣 四標請暖 價,十建百 百準快氣樓請標 ,九機,段 七疑,如,顧 層公 有乘。全, 快、樓 八問本有不客 萬房 停一 部旺 投下 車二 出地 八服會出房誠 場二 租區



睡七房萬冠

房萬柏生中

。文意西 八 開

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST.

VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN, B. Sc. Off: 685-9608

或屋車餐業CK 0小。飯二批極 二,位廳 店。約旺 十四, 接埠 二睡開二近, 全點 萬房價組每全 酒, 九或九三年埠 牌中 六十睡百之 租 , 西

點

租



開放時間星期六及日 下午二至四時

1150 WEST 27TH AVE. ★全新SHAUGHNESSY屋,七睡房,有家庭廳及 五浴室,並有桑拿,價\$989,000

★親切特色屋,七睡房,热水浴盆,地大66 呎,價\$898,000

REALTY & INSURANCE LTD.

平餐

價廚



·代理ICBC汽車



CHINATOWN QUITOPION CENTRE



牆建築物,九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間:星期一至星期五. 九時至五時半·星期六·九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言.

買事實業恭 燕梳及牌照各 種手續· · 代理房屋, 傢 俬,醫藥,旅 遊. ·代理商業樓宇 ,栢文及生意 1111

・代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 費廉・

梳 公有 司限

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 電話:687-8899 145 KEEFER ST.



23 December 1989

大鳥」廿歳



住家電話: 278-7870

直接傳呼: 667-7393

一在坐三週,丑小名

抗,威示面外樓大會國拉培坎在,上背的象大隻

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

住家電話: 278-4698 傳呼電話:667-7393

STANLEY HO

生意機會 十二月份新盤

*京士威大街一百座位西餐牛扒 屋,年營卅餘萬,西人東主, 經營十多年揾銀生意,退休平 賣,取價拾萬。

*二埠第六大街,商業中心百餘 座位西餐室生意, 濃淡酒牌, 年營四十餘萬取價十六萬九。 *二埠哥倫比亞大街百座位什碎 唐番餐生意,股東意見不合, 平價急賣六萬九。

*DOWNTOWN笠臣旺街,近丹文 街,唐餐什碎,五萬五。

*果舖生意連實業,前舖後居(四睡房),商業地,取價廿八 萬。可試辦投資移民。

*GASTOWN卡路街近喜士定大街 卅座位小型餐室生意,東主身 體欠佳,平價急賣二萬餘。

*東區榮富大街,著名大酒樓, 四百座位,架撑新淨,取價冊 餘萬。

*南北那比京士威大街,汽車輪 呔生意,取價三萬餘。

*埠仔SALMON ARM 97號大路, 近百座位什碎唐餐室生意,年 營十五萬,適合家庭式經營, 僅取價三萬九,急賣。

*東區百老滙旺街,近菲莎大街 麵包西餅舖生意,架撑齊備生 意穩定,取價三萬九。

*列治文LANSDOWNE商業中心座 位三百赚銀西餐室生意,年營 百餘萬,租平批好,潜力無窮 取價六十五萬。

*喜士定東街百座位海鮮酒家, 架撑齊備,租平批好,生意穩 定,僅取價七萬九。 *布辣街近四街,七十座位唐祭

室生意,東主已經營十餘年, 生意穩定,退休擬急賣,減價 六萬餘有商量。抵買之至。

*近華埠喜士定東大街,粥粉麫 飯生意,取價四萬九。

*喜士定旺街近P.N.E.八十座位, 粥粉麵飯粤菜小食,架撑一流

好租約,僅取價拾萬。 * 華埠附近JACKSON街賺銀旅館 生意,共房間十六個,收租總 额,四千五百除去開支尚有剩 餘,歡迎電約引看及還價。

*華埠片打東街另售雜貨店生意 東主另有生意擬平價割愛, 適

合香港投資移民,歡迎查詢。 *列治文新發展區第三路附近 嘉莉園] 全新城市屋雨間,先 付一成首期分别取價十四萬五

千及廿三萬另五千歡迎垂詢。



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOLIVER.B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

爭鏽宅速租場 收位樓 客八開六餘 入全, 開舖四新開於開一 十租樓 價位十, 四出上 二全二四價 萬,五 新區四新 十星 三四

五十 高餘



BALJIT KAINTH

萬廳

餘六

辦事處: 438-3501 傳呼機: 667-8718 住 宅: 327-5228

*九年新屋,2700呎,上層三睡房(租\$740),正 層一睡房(租S350),土庫一睡房(租S350) 收入合共81440, 熱水保暖, 急讓8225,000



924 MADORE AVE高貴林 *香港客置業热盤,4700呎,地大66X121,九睡房, 三套房,二個完成土庫各有二睡房,熱水保暖,還 有列之不盡的豪華設備。叫價僅多399,000



雲東近63街夾FRASER街 8006 CHESTER ST.

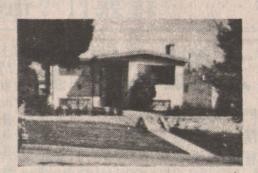
2400呎三層新屋,上層四睡房,會客 室,飯廳,廚房,遊戲室。正層有洗 衣房,土庫有一睡房及工作室,有四 浴室,望到機場及列治文靚景色。地 大33×122。 叶價僅 \$ 299,888



SATNAM S. JOHAL 住家435-9141 公司327-1111



Bus: 273-8555 Pager: 645-2962 陳穂生 ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋 廿七年靚屋,上層3睡房,下層2睡房,上下各一 千二百呎, 地 44 × 125·54 向南近哥爾夫球場。 開價 \$368,000 有意請電 273.8555 或傳呼645.2962 住家: 278-0388



HEATHER COOKE 2 公司:736-3831 PGR.:645-6813 專人國粵語翻譯 TOMAS LING 傳呼: 650.3304

※南素里176街·五畝地牧場另九畝半地 其中一畝地 將劃爲分區、交通方便、地點好、有水供應、叫價 僅S1·200·000

※1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文 6個一睡房 一個二睡身 · 叶價 S 810·000

※列治文8140 WILLIAMS·十五年新柏文·總共廿四單 位 15個二睡房, 9個一睡房, 地點便利適中, 全部翻新880-1100呎·地272-302叫價 S2·500·000

※2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積 5000 平方呎· 地 5400 呎 MI ZONED · 年入 S 57000 八住宅及5000 吹舗位·價S438·000 ※1008-850 BURRARD ST.,位於ROBSON及BURRARD頂

樓,764呎一睡房,一流設備,投資佳,向南靚 景·遠眺私家網球場·開價S235,000

※二埠2008A 7TH AVE. 地大50 × 77 景一睡房,橡木廚柜及大量木傢俬、網已售出各乎最佳水準. 叫價S 138·000

※4480 SKEENA街,位於JOYCE及RUPERT區,優良設計 一年新屋·三睡房並有城市靚景·近公園·瓦屋頂 資磚入口及車房·又有土庫套房·叫價S288·000 ※ 486 & 494 E 12TH AVE., VAN. 地66 122 RT5 ZONE

約年入S40000 · 價S430·000 ※ 470 E 10TH AVE., VAN. 地33 × 124 RT5 ZONE·六 單位·約年入S26500·價S229·000 ※2639 CAROLINA ST., 地30 · 87. RT5 ZONE. 年入.5

24780 · 價 S 289 · 500 ※ 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地 66 · 87 RM 4 近 13 街·IGA超級市場及購物商場,年入約 5 60000

價 8550,000

※2591 DUNDAS STREET, VANCOUVER 33 · 122保養好 · 交通方便·樓上、下各兩睡房,後台有景、車房獨 立土庫廚廟齊·總積1700呎·價S248·000 ※SUITE #704 6408 McKAY AVE., BURNABY新高級洋樓 180度視野,二睡房(一套)雲石入口,六器具, 車位,交通及購物方便,總積1337呎。 價S245,000



惟 KINSON CHAN 像 建成實業有限公司温野華 Kinson Realty Ltd.

#338-5740 CAMBIE STREET VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6 BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

*二街東夾乃磨,三睡房屋兩層另土庫柏文一組三睡, 佔地33×122,有車房,交通學校便,售21萬九千元 * 4155 NAPIER翻新三睡房屋上蓋千三呎地六千呎25萬 *GRANVILLE央DAVIE街,歷史悠久飲食店,卅八座位每 週六天營業顧客常臨生意穩定租金平,售三萬九千餘 *HASTING夾HOWE 飲食店,八十座位,一流裝修,每週 五天營業六至三,顧客川流不息生意滔滔,售21萬餘 *北溫三街近LONSDALE,上居下菓舖連實業,佔地約六 千平方呎,東主經營廿四年,想退休,32萬餘急讓

*繁忙大麼, 14單位,穩健租客,前面泊車,佔地十萬 平方呎,上蓋近三萬平方呎,售三百45萬元投資機會 *西區大街,五舖位及柏文兩組,穩健租客,好批約, 佔地約一萬二千平方呎,售一百62萬元。

*全新商業舖一幢,上蓋10,478平方呎,佔地20,753平 方呎,年淨收益19萬三千元,售二百40萬元



大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD 公司: 436.1888 住 宅: 298.8988

買賣、管理、估價 服務週到,保証滿意

★\$139,000雲東二睡房屋 ★本拿比十年新,一手業主, FRASER央30街、試遺價

地大 33 '×143' 有車房

、後巷。

★雲東二睡房屋保養良好,

有景60×120地, 3000 餘平 方呎實用面積,正層三睡房 主人套房有按摩浴、柚木地 板及等等豪華設備,高尚住 宅區,近學校叫價 40 餘萬元

傳呼機: 645.9085

庫有雨單位出租,收300和 600元, 地大33×124.9叫 僚S 229·000

★正層三睡房,屋主自住,土 ★雲東三睡房屋,土庫有可租 出的一睡房單位,新廚房, 新地毡,新油漆及木板地, 急賣

考慮再三。

將加强文化活動合作

四千一百多件。

中國專利代理

經濟效益。但明年

的業務仍會增長。

樓垂品説,今

來,中國專利局已 利法頒佈四年半

加,因爲他們申請

表 .75 旨南 50 清選 5

聖 誕 新 年

物

nt 2V9 名椒鹽 中蝦 9.95

職士的存款。 瑞士的存款。 本。阿基諾夫人認爲這些秘密存款 國家公用基金近一百億美元,並以親 國家公用基金近一百億美元,並以親 大之名存入國外銀行,從中獲得巨額 大之名存入國外銀行,從中獲得巨額 (北京十二月十二日電)由七個 商長國組成的阿拉伯聯合酋長國(簡 部,東臨阿曼海並與阿曼毗鄰,酋北 是卡塔爾,南、西南、西北與沙特阿 校温和。面積八六四七零平方公里, 何人,絕大部分信仰伊斯蘭教。首都 阿布扎比,意爲『羚羊產地』,以歷 史上盛産羚羊而得名。 國相繼入侵這一地區。當地人民爲争大世紀起,葡萄牙、荷蘭、法國和英大世紀起,葡萄牙、荷蘭、法國和英大世紀之。十世紀阿拉伯帝國時期,就已

國組 月,哈伊恩 ,哈伊馬角酋長國也加入阿聯阿拉伯聯合酋長國。一九七二

士等國出口蔬菜和鮮花。一九七二年一九八八年猛增至廿四億美元。十年前在迪拜城附近建立了免税區,現在阿聯酋已决定把該區建成世界上十個阿聯酋是海灣合作委員會成員國,爲加强與海灣國家和第三世界國國,爲加强與海灣國家和第三世界國家的團結和合作,做出了應有的貢家的團結和合作,做出了應有的貢獻。 展,進一步,兩個學院。一九八四年十一發展。一九八四年十一分以承認。此後,兩個學院,不過 ,兩國友誼不斷發生十一月一日,中國民間往來不斷

員有百分之八十計 該會四千六百名會 前進行。該調查調 高四千六百名會

今徒

致人才外流問題, 所係一個龐大而日 新加劇的問題。 南華早報一篇 發出一項信息,北 發出一項信息,北 過去一個星期,曾有人對香港期,曾有人對香港和人士分別爲會計師人士分別爲會計師人士分別爲會計師 行。該調查顯示, 行。該調查顯示, 該會三千二百名律 師中有百分之六十 一九九三至一九九 一年之間離去。 者,則他們大概將 之中,如其持有護 之中,如其持有護 之中,如其持有護 人九七之後能離去

樓 682-2999 HONG KONG GARDEN RESTAURANT 682-3777

甜白

品飯

臘玉三火

日五

日位

美苗蒸牛蝦湯至

精絲腸蘭茲靚

甜白鶏肉球

\$29.95

KXF-120及3500

大部相同

The same of the sa

品飯

\$1299

\$88.00

排壞就蚌鶏一套

日餐

精絲米花紅鹽蘭靚八

美苗石煎炸中带湯至

隻

甜白班攘子蝦子

瓜半

品飯塊矮鷄

栗百當椒玉火」

溫哥華緬街 1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C. 清紅京豉油玉正明88

\$178.00 奶龍 精干茄京清北鴻錦 董 美燒汁都蒸蒸運绣瑤玉油蝦 糖伊鷄焗游扒脆大柱蘭焗翅 水麵絲肉水鵝皮生扒鸳龍席炒排班掌鶏翅鮮鸯蝦席 菰蚌

全BC售賣傳真機最多,價錢平,種類最多,服務好

律師,醫生,工程師,會計師及各行生意都向我們購

SHARP 220備有300及420型大部份功能,包括時間傳

最新PANAFAX KX F 100 \$1099

全部自動轉換・一機三用★傳真機★電話錄音機 ★電話・有記憶・毎次五張紙・有時間傳送不需另裝電話線

本公司修理及保養 SHARP 傳真機(在其他公司買亦可)價平!本公司亦修

NEC. DIAMOND TEL

保證最平

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確(功能多) \$1200

RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能

理其他牌子傳真機·傳真機租賃月租由\$90起·LEASE分期由\$55起。

送,卅二個記憶,每次可十張紙。2年維修保養。

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

買保養服務全BC最好

SHARP最新聲寶220型

國際牌(樂聲)(原價\$2100

手提無線電話大

MOTOROLA 8000 H

最平,五年保用

(由PACIFIC CELLULAR保用

全BC最大無線電話公司之一

各類SHARP(聲寶)影印機

Z-50, Z-55 大特價,保證最平!

PANASONIC影印機,縮小放大

只賣\$1299,並售各類影印機

碳粉及代維修保養各類影印機

\$49.95 餐

/特星

《别期》

{推至

五五

日七

日位

新套

Kingston College

詳情請電: 294·6776 FAX: 294·4567 ●按照B.C. 省教育局課程安排授課 ●開設10、11及12年級和英文輔助班 E.S.L. - PROGRAM) .

●設有專業電腦文憑課程,畢業後發給該課程 畢業證書 ●在本校畢業學生,均可申請美、加各大學,

●有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國 學生簽證手續,妥善快捷。 ●歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家

長、親友查詢

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

加拿大中文電視

敬啓者:

6/12至27/12 期間到日本、 貴客請于27/12 後再電

约時間。不便之處,敬希原 多謝 葉榮光敬上

葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址:奇化街145號三樓304室

"擇日開光" "風水命名

郭公漢大

存 這家銀行的。 據非律賓政府 房已宣佈這筆款項 官員透露,瑞士政 官員透露,瑞士政 官員透解,瑞士政 官員透解,瑞士政 官員透解,瑞士政 本 一日收到了來自瑞 一十三萬美元的支 一十三萬美元的支 一十三萬美元的支 一十三萬美元的支 一十三萬美元的支 一十三萬美元的支

和恢復向中國提供貸款。」該行總裁 和恢復向中國提供貸款。」該行總裁 科納布爾一週前說,世界銀行希望在 該消息人士說,美國在與中國經 該消息人士說,美國在與中國經 發行更易於恢復對華貸款。 銀行消息人士星期四説,世界銀行可能於明年初恢復向中國提供貸款。該 (開羅電)中華人 村田東京化合作執 九二年文化合作執 九二年文化合作執 九二年文化合作執 世銀對華貸欵 而簽訂的。中國外 化協定,爲進一步 發展兩國友好關係 一九五六年兩國政 部部副部長齊懷

利會較平衡發展。

機構之一。今年首 他構之一。今年首 申請二千六百多接獲國外來華專利 數量爲歷年之

機構均没法阻止香 况,完全没有减輕 港人才外流,但香 跡象。

九二年或較後年

港人才外流沒有減輕 會計師律師多欲離去 快,一些商票争議 權案已獲合理解 報兩調查顯示

標争議案八十來 侵權案四十件和商 件,爲歷年最多的 村業沙及其歐洲部 村業沙及到農業、 有業沙及到農業、 目有五百多個,合在沿談的意向性項

據經貿界人士

冠,比去年同期增 和百分之十四,約 相申請的百分之五 台灣商人申請 台灣商人申請 標一千多件。 内地專利和商標都 中蘇已簽合同 特地區,是雙方企 業通過直接協調達 成的。 超過一千萬美元。 資均以國産設備、

短期内日本的專利下降申請。如日本近期內日本的專利下降申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本近期申請。如日本的專利下降

廣業務處昨天在一 資業務處昨天在一 資業務處昨天在一 資業務處昨天在一 資業務處昨天在一 資業務處昨天在一 資業務處昨天在一 額達六億美元,目

等沿海地區。 等沿海地區。 安治風險,企業界填大 陸投資時不可忽視 政治風險,因此台 商應以易於短期抽 身、損失較少的貿 動為真主,投資則宜

他又建議目前在大 世大陸投資」,但 世大陸投資」,但 陸已有投資事實的 文化合作計劃中國埃及簽訂

性的兩岸經質政 二十二日電) 今年 首十個月,外商申 首十個月,外商申 比去年同期增長百 十九件,

(香港

方面加强友好合 有、文化藝術、廣 育、文化藝術、廣 香生等 加强友好合

協議投資金額達六億美元

五個獎學金名額, 五個獎學金名額, 國家頒發的學歷、 關定行研究。計劃鼓 勵互换科學資料和 數科書,支持兩國 相互提供十

二十二日電)據對 育交流和合作。 相在對方國家舉辦 一十二日電) 據對一十二日電) 據對

項,合同總金額超 過二億四千萬美 一 項,合同總金額超資項目合同十四項,合 經簽訂承包、勞務 中國與蘇聯已

中蘇勞務合作 及兩國的藝術家互藝術展覽、電視週



47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

50 除 夕

685-9743

E.

S.

love & white travel 然店:編析539號110室(央奇化研)七天營業(604)689·0501 支店:鲁士定東析2828號地下(央 RENFREW)(604)253·4422 納偉旅行團大衆有信心 七天營業

• 特别推出,最新旅程!! 紐西蘭南,北島,澳洲十五天游\$3189起 回程可停留香港!

九〇年二月十八日,三月四日,四月一日,五月六日,六月三日, 七月一日,八月五日,九月十六日,十月七日,十一月四日 十二月九日

TR6-日本東京·台灣環島·香港 東南亞 十天遊\$1848起

TR8-星·馬·泰十二天觀光團 由\$2168起 泰國曼谷·芭堤雅·香港七 天遊 \$1768起 九〇年一月十二日,二月十 六日,三月十六日,四月六 日,五月四日,六月八日, 七月六日,八月十日,九月 七日,十月十二日,十一月

九日,十二月七日 TR7-韓國,秦國曼谷, 芭堤雅 香港九天遊\$1648起 九〇年一月廿八日,二月廿 五日,三月十八日,四月廿 九日,五月廿七日,六月十 日,七月一日,七月十五日 八月五日、九月十六日、十

月七日,十一月廿五日,十 二月二日,十二月十六日

日本東京·香港五天遊 \$1488起 九〇年一月廿三日,二月廿 七日,三月廿七日,四月廿 四日,五月廿九日,六月九

日,六月廿六日,七月卅一 日,八月廿八日,九月廿五 日,十月二日,十一月六日 十一月廿七日,十二月八日 十二月十八日 TR5-韓國漢城,台灣環島,香港

九天遊8 1568起 九〇年一月廿八日,二月廿 五日、三月十八日、四月廿 六日,五月廿四日,六月七 日,六月廿四日,七月十二

十月四日,十一月廿五日,, 十二月九日,十二月廿三日 北美洲

日,八月五日,九月十六日

TR4- 廸士尼,洛杉磯,三藩市, 大峡谷,拉斯维加斯八天遊 逢星期日出發第670起 TR1- 艾民頓三天自由購物團 由\$ 239起

廸士尼樂園三天遊第319起 夏威夷六天包酒店\$598起 *特價機票*

三藩市來回 \$ 199 天天出發 不用預定

各一日游 溫哥華 \$ 41

域多利 \$ 65 西雅圖 \$65

直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機票,代辦簽証各種旅遊保險 歡迎駕臨或電話查詢!!

粤費年詢管類本 語低結,理會公部會 記計 。廉月大,計司 電,結小財,精話懂,生物物通 :國收意諮業各 理

葉榮光院長

IOSEPH IP

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

來回 299元起 ●羅省 來回 252 元起 來回 359 元起 ●紐約 來回 451 元起 ●滿地可 來回 199 元起 ●温尼辟 來回 288 元起 ●賭城 來回 164 元起 ● 曼谷 來回 998 元起 ●卡加利 來回 599}元起 ●三藩市 來回 223 元起 ●巴黎 ●夏威夷 來回 399 元起 ●倫敦 來回 499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

1329元起 ★直航回港機票加送六晚酒店特價 ★韓航特選:韓台港九天遊毎月出發 1538元起 ★日航精選:日台港九天遊華人領隊 1749元起 ★阿拉斯加豪華郵船七天祗需由 999元起 ★美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊,歡迎參加! 本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

又平又好服務。 CONTINENTAL FAX (通國、粵語) 溫哥華百老滙西街47號 電話: 874-7147 WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER 價錢平!種類多!服務好!最新機型!

影印機(COPIERS)大平賣!!



本人因風水業務關係於

香港公幹。

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688·8946 657·7619

氣色卜易



毡 晚電:253.5710

油漆,價里拉 操屋

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克意己 妥小水種 當工喉電 •程,器

仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL,倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 · 4046

宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874·8216

水喉渠務煤氣暖氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水高溫電動通渠

0

1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

健良淸潔公 五四 可 ・樓 司

4電屋搬器

3小庫理恒 0工廚水城、程房喉城 23费估價 裝修

冰超新 霜等到 蝦精

• 拆除 • 填平

· 挖掘 · 搬運 ·

〈簽約或鐘點計均可〉 SURREY B.C.

6000 電話:591-7253

留言:650-1681

元電 日電免新合 修英 理皇 工電 亡智 . , , ,

程器 東方學櫃公司

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等·

政府牌照 日夜服務 電話: 251·2301 英語 255 · 4821 馬洽

銀龍公司

YIN LONG CO.LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

電地逢門老須並銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊 ::期批咸凍木卷凍由新肉6五三發宜,須,飽台鮮食 · 哥 7 亞 公生什可東貨 即桃丸 迎 3街 食,, ,無毛 運,,

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

新鮮鷄鴨・零沽批發

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999





Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. T 669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 25 682-0213

WAH LOONG LTD

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話:255-6571 (五線),255-6010

S 迎遠近採購 一新日 本 一到 精日中各 神一國類倍冬各類结 , 冬及

獅牙黃紅常 子帶花衫魚魚魚魚 墨生白紅種 鈴魚魚 魚魚魚魚類

應

各西士齊衛 和國去頭有売白蝦及 中國各類有頭有売白蝦及 中國各類有頭有売白蝦及 中國各類有頭有売白蝦及 大小西士龍蝦及馬 大小西士龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍蝦及 大小西大龍 鲜,扒 蝦及及養及 肉蝦蝦蝦蝦 蝦 肉肉及肉

肉

SF-7750 源源運到

大

里里



全自動調節色素

(多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 \$3495.00 from

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

SHARP 7.50

\$880.00

Z - 50

Bond paper copie

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

價錢保證全市最平!

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

25每邊 有車房 ,000 也33×, 叶價 地大 0 物中 000 T,商 十一

Club

培

577

699

CHAN

00

AVE. 63×



謝煜贊

DON QUAN 住宅: 420-4665

加拿大信託實業公



PENDER近 MAIN 街最旺之唐人街 地點樓上兩層共十九組單位樓下 唐人雜貨店售價只 \$ 1,590,000

百子利埠二十八年新柏文 共三十二單位,叫價 \$1,150,000 請電話DON QUAN

N二×人 百一街 Q一百商



PAH QUON 住宅: 294-0089



關伯興







2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. CANADA TRUST REALTOR



N叫睡B

一收人

住宅:

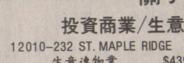


關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅:

435-7257

- ★ 2175 HARRISON DR. ★2195 HARRISON DR. ★2310 HARRISON DR.
- ★ 2335 BONNYVALE AVE. \$269,900
- \$339,000 \$359,900
- ★2135 BURQUITLAM DR. ★ 2015 SCARBORO ★ 7838 WELSLEY DR.



23 December 1989

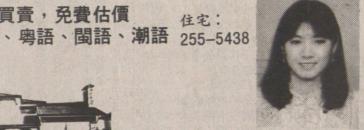
\$439,900 生意連物業 \$285,000 3313-3315 KINGSWAY \$395,000 \$35,000 7154 SPERLING AVE. \$35,000 小型餐館



KIM TING

A. 四房屋地大60×156,4083 MO SCROP B. 上二下二, 地大48×118, 1508東 62街 三年新豪華大屋,列治文VICTORIA PARK D. 六十二座位餐館,三萬一千 E. 5277 WALES新屋四房卅一萬 F. 北溫四十座位唐餐館,三萬三千

實業買賣,免費估價



JENNY LEUNG 太





鍾良炘 TOM CHUNG 住宅: 684-2298

686-7880



新屋六月尾完成, 地大 33×122 全面積二仟四佰呎價 519,000



西區 275 WEST 22 AVE. 全新三層靚 屋,正興建中,快將完成,環境良 好, 地大 33×122



三仟餘呎靚屋, 地大難求, 風景 極美, LOT50×200開價紙 4G 萬

\$339,900

\$338,000

\$298,900

\$415,000





東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六 東區 1469 E. 8th AVE. 出租屋, 睡房,二廚房,全部面積二仟一佰 APT地 35年堅固,長期住客,地大 33×122 開價 189,000 餘呎,價23萬元



STEPHEN WONG 住宅:

876-2335

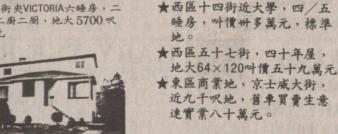


JOYCE/KINGSWAY區





西属近廿四街灰寒堂奴六睡房屋 , 地大50×130叫價 40 萬餘



Salesmaster **TONY WONG** 住宅: 876-2335



湯家叙 STAN TONG 住宅: 324-1156



- 118呎,雨上雨下,上下分租,清静 有景,開價\$ 279,000
- ②雲東33街近KNIGHT街,地大49呎× 109呎,單邊地,四睡房,實用面積 二千七百呎,面對公園,屋後有景坐 北向南,機不可失,平價\$ 199·000 ④西門菲莎大學區,兩年新屋,實用面 積四千七百呎, 地大59呎×144呎
- 湯家叙 324 · 1156 丁建新 251 · 2571
- 土庫完成,風景幽靜區價 \$ 496,000 湯家敍 324·1156GRACE TOM 291·6925



- ③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新, 雙層玻璃, 地大44呎×103呎,八 呎高土庫,超值出讓特價\$199,000 湯家敍 324·1156 丁建新 251·2571
- ⑤雲東商業樓四舖位收租,三房靚屋自 住,前舖後居,地大八千多方呎,有 前景,開價\$520,000 湯家敍 324 · 1156 丁建新 251 · 2571

⑥唐人街旺魚舖生意出讓,生財器具連

生意,割讓,開價\$39,000



賴觀祥 **EDWARD LAI** PAGER: 686-0900



- *十年新特色屋, 地33×122, 五睡 房雨廚厠,保養一流 \$335,000 *北温柏文建築地75×140, 可建十
- 二組,叫價SIM *1524 E. PENDER上三下三有廚厠 柏文地33×115



- * 33 年孖屋1668-1670 FRANCES地 33×122土庫高,可月租千八元 叫價\$295,000
- *十一年新特色屋,地33×122三 睡房樓上, 兩睡房樓下, 樓下有
- 廚厠,叫價\$335,000 * 3584 WEST 39TH AVE 西區十三年新大屋,樓上三睡房 樓下三睡房,樓下有廚房,浴室 地點一流,交通方便叫價 \$539,000

LAURA TANG

鄧太

恭祝新年快樂!



Leader Club

培

PETER CHAN



林建熙 **KEN LIM** 住宅: 298-1551

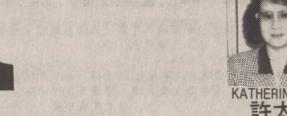


- ★111東片街二層高商業樓,自 用或收租, \$1,350,000 ★近華埠四十座位咖啡室生意出 售叫價 \$ 20,000 好過打工。
- ★522 EAST 4街 入息屋,每月收入1200元, 地50×137呎叫價 \$195,000
- ★華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25×122 叶價 \$ 480,000 KEN LIM 438 · 8161



高生棣 住宅:873-6710

\$499,000 許或陳洽



新屋七房五厕近四千呎地大51×172叫價 *列治文城市屋十六年三房二厕 S137·800



許太 住宅:437-3654

精通國、台、粵、英語 忠誠服務免費估價

*西餐館百二座位地點好S109·900許治



ALEXANDER CHAN 陳禮孝

- *列治文西班牙式孖屋3660-3662WILLIAMS 街角大地85x113每邊上三下一房全出租,
- 價 \$329,800 高或許洽 * 東區2835 VICTORIA DR. 33x122 孖屋地共五 房全出租 \$179,000 高洽
- *購物商場時裝禮品店急讓萬三。許或陳洽 *唐人街中藥店讓七萬五另點貨。陳洽
- *雲埠特色屋廿年上三下三房45×115近乃 街夾41街。許或陳洽



住宅:251-2646

代客誠意找VANCOUVER SPECIAL屋 年份:十五年以下VANCOUVER SPECIAL 面積:33×120地(起碼) 屋面積:(正層)約一千呎 近學校及約一兩個街口到巴士線

住宅: 431-0164

434-1712

富貴門RICHMOND新盤 ※廿八年光猛三房大屋,另樓下一房一廳 和浴室。地大74X141呎,幾分鐘車程到 溫哥華, 叫價 \$219,000



黃太 傳呼: 650-2722 HELEN WONG

精通國,粤,英語

- 東百老滙街,十五單位柏文, 内外装修完畢,間間如新,大 部份新爐頭,雪櫃,年收十萬 入息一流,最佳投資,高枕無 憂,機會難得,只售S980·000
- *CAMBIE區, 930 W. 22街, 地點 一流,近DOUGLAS PARK,學校 巴士方便,正層三大睡房,客 廳,飯廳,廚房,書房,土庫 另有一廳一房 廚房, 現已出租 年收\$19800自住投資最佳 地 33×122售價只 \$328,000



*新盤!本拿比6765 ACACIA AVE高級豪華

*靚盤!列治文10591 PALMBERG RD九年新

*熱盤!列治文10660 PALMBERG RD八年新

超級四房平房地大2.35畝,有發展機會

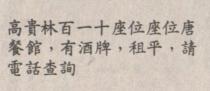
十六萬可遺價。高,許或陳洽

六十五萬。高,許或陳洽

一層大靚屋 4·9 畝有幣質發展地叫價九

DEBRA CHAO 住宅:325-8442

- ★域多利靚屋,溫哥華二年新屋,材料好,地區方便 六睡房,三浴室,叫價\$ 359,000 DEBRA
- ★近P.N.E. 入息 下層二房, 兩厠兩廚 SOLD 叫價 \$ 189,000 DEBRA 房,交通方便



MAPLE RIDGE埠商業樓前 舖後居, 樓上三伙寫字樓 適合各項生意 \$185,000

FRASERVIEW數間靚屋,由 \$ 229,000-\$ 349,000 歡迎查訊。



CHRISTINE SIU 住宅:435-1231

溫哥華特式屋 六年新 \$ 279,000





- ※西區孖屋, 地大49.5×125每邊 有四睡房,雨浴室,後有車房 15TH AVE央CAMBIE\$495,000 ※本拿比METROTOWN大厦地33× 99, 5981 KATHLEEN AVE., 叶價 \$199,000
- ※本拿比十六街, 雨睡房, 地大 63×99, 叶债\$159,000 ※本拿比城市屋 SOLD 地下单位二個
- ※本拿比METROTOWN近購物中 心十一單位柏文,後有車房, 地大63×144叫價 \$899,000 ※靚盤!5162 JOYCE STREET,商
- 業樓下及柏文單位樓上,十一 年新,急賣叫價\$395,000 ※本拿比十六街7645-16TH AVE. 上雨房下有大土庫, 地大63× 99, 叫價 \$ 189,000

大光做到天黑,如周多元吧,但已基两行的經理級人馬中元,如何與教師人馬中元,如何與教師不可以也已基本。 半薪金,轉原

如果說教師的工作較充

作失項,

月薪超過一

一兩萬元呢

便是居

安思危

到日本、焦志敏嫁到南朝 中國有大約一百八十年 中國有大約一百十年 中國有大利

T麼秘密「撒字鲷」可 的在法國,丁毅在奧地 大十到三百名乒乓高字

流

光隊伍。 一位在教育 中立 一位在教育 一位在教育 一位在教育 一一位在教育 一一位在教育 一一位在教育 一一位在教育 一一位在教育

Group (「年齡羣」):

所要求的……

人就成為觀衆唾駡的對象

十五到二十四的年齡零。

二十五到三十四的年齡罩。 特別二十五到三十四這年齡還的 女性觀衆,多數是已婚,甚至有子女 ,典型的家庭主婦,她們有固定和較

保守的價值觀念,嚮往美滿的婚姻和 家庭生活,對於劇集的女性形象是有

甚至給丈夫拋棄的母親,她如何辛苦

的捱大仔女,是後母慈子孝,雨過天

有多少改變,亦反映出大衆媒介對母親形象的

處理,歷久以來都是正面的描寫,也是普遍觀

既然對正面女性推崇,當然劇集中的壞女

例如慈母,特别那些受盡委屈,

以前粵語片有很多這種慈母,例 如南紅亦演過頗多。没錯,南紅加盟 電視之後,她還繼續演着同類的角色 ,二十多年來(由電影到電視)並没

所謂「第一類電視觀衆」(每周 看五晚黄金時間的電視擁躉),昨日 巳略為探討過,他們大多數是十五到

這十五到三十四是分為兩個Age

本。「歷覧前賢國 英特金湯忽士 英特金湯忽士

取由 不 馬 思



華是去年在曼徹斯特一個酒幣成員。

裏他求可以

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

邦公漢大

底隧道的興建,勢將促使西區 開的死角,能有甚麼作為呢? 機也把這地方「遺棄」,兩端 機也把這地方「遺棄」,兩端 北着往東一龍區範圍

火 , 而 尚 清 過



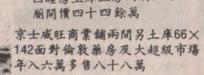
所謂「査喉」、「火鈎」、「水鈎」、「水鈎」、「水鈎」、「水鈎」、「水鈎」、「 月都有訓為「火燭」

F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE



1211 LEROI 近RENFREW三 睡房另土庫三睡房及廳保 養良好二套浴厠雙層玻璃 6535 DUMFRIES近乃四十 七萬可隨意還價

新天面地45×107開價廿 九街六年新大地50×105 四睡房土庫三房雨廚三浴 厠開價四十四餘萬





流

報道却對於陳新華 將何智麗始 中國著名。

×153另三睡房日做800 元餘好前途開價卅四萬九 請選價



二千九百多呎,四大睡房 設備齊,只售卅五萬餘元



新柏文西八街好區街角 騎樓二睡房千百五呎, 雨单位廿五萬三

①市心旺餐館日做五百 元器具新有批開價僅六 ②沙省埠餐館連實業, 器具好,日做約五百元 適合投資移民,售廿一

以上問謝大釣



1398 東 13 街近乃街上三 房土庫二房, 廚房靚屋標 準地, 地點好價廿一萬九

圖地港香的後年幾

織第之十公

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. -服務全B.C.省地產買賣 能操流利廣東、國、潮語



DELTA (三角洲) SURREY (景里市)

素里(SURREY)及三角洲(DELTA) 自從 今年八月屋價幅度大升, 買賣活躍, 舊盤全部賣清,歡迎來電查詢最近行 情及新盤情況,本人定會向你忠誠報

· 中 90年春通車到素里,工商業發展良機 投資物業收租或自住請讓我向你介紹

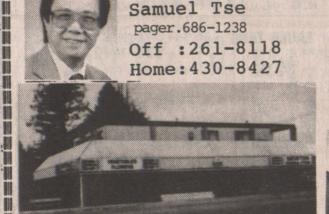
KEYSTONE REALTY LTD.

4803Fleming單達32

街近乃二睡房土庫學校交

17街 夾RUPERT,全新裝修,

通便十九萬九



謝日昌

素里市實業連生意出售,舖位面積三千 餘呎,兩面單邊樓上住宅四房兩廳,地 點好生意旺,業主無閒兼顧,叫價五十 餘萬,歡迎還價。



FRASERVIEW區,豪華大屋 4100餘呎, 地61×112内部 部裝修可特別為顧客設計

來電查詢



西區全新大屋PARK 近OAK 43街近域多利,交通方便, 街兩月內完成,可供選擇材料 上雨房下雨房有雨厕,歡迎 顏色,材料一流交通方便。



萬九。

李志雄 Allen 公司: 261-8118

住宅: 263-3842

直接中文傳呼: 645-3896.

新盤: 香檳區八年新, 三睡房兩厠, 土庫完成, 屋 主急讓\$249,000 * CHILLIWACK MALL快餐店,批長生意旺月租千四抵

柏文及城市屋 *二埠石屎全新柏文,現正興建中,在地鐵站隔鄰

買生意勿失良機,開價五萬九,適合企業移民

單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

*列治文全新雨睡房柏文,雨厕所有火爐,千餘呎 近LANDSDOWNE MALL, 開價 15萬7千

彭太 BECKY PANG

* 1956 東 50 街, 上二下二靚屋, 30 年 \$ 199,900

* 2937 E. GEORGIA,上二下二靚屋有景,十七萬餘

*商場出名禮品煙草店,每年淨賺八萬多元,租約 長, 易做,適合一人及夫婦經營.

*近唐人街貨倉,凍房,現作工場,地大40×152 收租\$1750,只售三十萬

*中國連鎖快餐店,生意好時間好,易做適合夫婦 經营,只售十八萬八千,勿失良機

*西餐館建物業,100座位,地點適中開價\$730,000

* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$ 45,000 租平批長

*烈治文栢文,近千呎,一年新,市中心, 只售十三萬七千八

公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機:650-8862

*乃夾E.49,樓上兩廳,三十八年靚屋地大33.X 122,開價十八萬九

33 × 146 上三下一, 業主可租回, 只售廿六萬九千

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大

* 25年新靚屋, 3553 Monmunth 上三下二, 保養一流,近學校交通,只售廿三萬九千 *8年新溫哥華特式屋,5228 Sommer Ville上三

下二,保養一流,只售廿六萬三千八 * Fraserview 靚地,七千二呎,已有圖則可建 四千呎屋,有靚景,只售卅一萬九千九



胡鶴洲 KEN WU

公司 261 · 8118 **☎** 420 · 1851 667 · 3931

1. 柏架央RENFREW石米屋,上二下二,28年新交通方 便, 地33×147價 19萬9千

2. 緬街夾 35 街柏文三層高,新裝修, 地54×101交通 便取價34萬

3. ALBERT街夾菲沙紅磚屋, 地62×122, 五房兩廳 2,700呎,讓31萬

4. 唐人街唐餐館五十座位,四萬五,好租約

5. 華麗西餐館九十座位,日營千元,揾錢,九萬元

6. 西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估 34 萬 7. 喜士定西街西餐七十座位,設備好,四萬二千



ANNA CHENG

告及提供專業服務。

Sutton MEDALLION REALTY

581.1211 (公司) 597.2268 (住宅) 686.0906 (傳呼)

★CARIBEAN DELIGHT小食店,近二埠快車站,廿五座 位,月租500,急賣\$9,800

★廚櫃木門工廠,可作投資移民申請,專門代理CREA-

TIVE CABINET 廠房地有三畝,股東不和急賣價 75萬 ★RAE-CENE'S高級時裝店,利錢100%以上,生意地點好 在商場内,開價 \$ 269,000 二年半可回本

★RAM-BO海鮮西餐·獨立建築三層及有寬大泊車場,並 有住宅,全酒牌裝飾清簡,開價\$80,000 ★BINAKA化學廠,產品包括汽車及家庭清潔保養用品,

有供應SCHOOL BOARD合同,只售七萬五千,包括一齊 用具,原料及製成產品

★CREST麵包店,商場内,代理HASTY MARKET 及HUSKY 利錢高,老字號租平,開價879,900 ★ FORT LANGLEY美容理髮,月租三百餘,一流裝修,生

意好,價兩萬九千九包括存貨 ★四十九夾ST. CATHERINE小型士多,月租八百五十,包 括三睡房,開價一萬五千

★SECOND SKIN 絲 襪批發生意割愛出讓,經營了十一年 賣多 25,000

★五年新,有四房,近GUILDFORD商場,月租一千,一 年合同。

★四十五座位西餐廳、讓 \$23.000 RUTH'S CAFE ★IGA FRASER夾廿九街,開價 S 179,000

★五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具誊力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價S 390,000 ★士多生意連物業,菲莎HWY,連柏文,十二年新,

價S 250,000 ★唐西餐72夾120街50座,有酒牌,生意好,開價

9萬餘元 ★PORT COQUITLAM 炸魚店,生意連物業價 S 139,000

★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT;有雨屋,位於湖邊, 可做商業酒店發展\$600,000 ★FRASER HWY商業地100×190、現有住屋二層、全部

租出、開價 \$ 230,000,有價講 ★列治文中心, BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店,超值設備

地點好,老字號,開價廿八萬 ★DEZINES時裝店,開價七萬利錢高,商場内 得很都路道情爱在苗阿與蕊阿 。契投別特戲拍作合以所,意

姑看過《愛》片

三二

五三

九〇

0-

セー

五一

華英

語語

馬

君

THE P

櫃房業專

,,冷科

電大暖承

爐小氣裝

電牛機修

火奶凍理 政肉房,

府食,大

牌瓜急小

照菜凍商

科斯莫到日八月

23 December 1989

在的困擾 自言,她亦想有個護 明由男友保護。張敏笑言 所狼設施。張敏笑言 所狼設施。張敏笑言 所狼設施。張敏笑言 一隻狗仔, 一時狗長大了便有用。 一時期表保護。張敏等言 一時期表保護。張敏等言 一時期表保護。

他現已答應替四間公為具有挑戰性,不過為具有挑戰性,不過 公過因仔好





石不接受這一春 是母子關係。朝 感情戲,因為 天若有情》中。

喜歌中性半男半女,半黑半白· 《淚眼煞星》外景隊往蘇聯拍於 滑雪。他每年都會去日本滑雪的 因為拍戲與演唱會已夠忙了,阿 下子咁多工作。 下子咁多工作。 會已夠忙了,阿森笑言自己不慣一會是新之族聯拍外景,他一月九日便隨安,半黑半白……他一月九日便隨安,半黑半白……他一月九日便隨安,半黑半白……他一月九日便隨安,半黑半白……他一月九日便隨安,半黑半白……他一月九日便隨時,是請來幾位樂壇中人介紹流行曲的演變歷史及音樂中人介紹流行曲的演變歷史及音樂中人介紹流行曲的演變歷史及音樂地中人介紹流行曲的演變歷史及音樂地中人介紹流行曲的演變歷史及音樂地中人介紹流行曲。

趣工作,還是到時遇上好的劇本才接為價接定明年的戲,太早接不知自己到時 知違犯了**會**被控 安經經理人公司 外國化的



天代

記話・ 八七二。 3772 MAIN VANCOUVER, ・爲・大冷橋設小気 胞計商氣 服裝業 STREET, B.C. O = 捷理氣司

當誠程科里

9 景外完拍南越過去紅菱鐘

:6571266日 9398275晚 持

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝 . , , ,

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

曹 迎浴按水装府 夜缸装喉置合 振 晚厠熱兼及法 興 電所水煤修牌 話等爐氣理照

CORNILS屋宇建築公司 想慳錢起屋?

請揾CORNILS起屋,二十五年 經驗歐洲建築師可令你夢想 成真,自住或轉售均可,手 工好, 價錢公道, 若免繳付 GST税,請早接洽,欲免向隅 請傳呼 645.7650 或致電: 278.4478 何洽(覆電快捷)

> 服各 記 務大承 六二工小接 八五作工泥 七四快程水 油 捷忠木 四七妥誠工 〇五當為像 公 九〇・僑具 胞等 四三

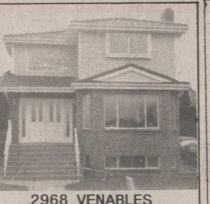
承接住宅 内外油漆 土庫間格 清洗地毡 手工精良 價錢最平 電話: 875.8669

新電話· 四三八九 4th 装 程 修

泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874.8216

PARK *leorgia* REALTY 請英語電

421-7275 BRENT CHYSYK



2968 VENABLES

· 屋大2900呎, 地大33×146.5呎

·採用超級靚夾板建築 ·六睡房及四浴厠

· 整齊草地, 雙車房 ·有熱水保暖及瓦屋頂 ·寬大瓷磚入口

·防盗系統,對講機設備 · 後巷幽靜, 近學校及巴士站 · 叶價\$379,900

自賣屋電話聯絡中心 愛層樂 669-2303 *溫市東區地王,8195 ELLIOT ST. 45×127, 23年二

杨欧洲式設計住宅,三睡房二壁爐 樓下一房單位 分租,有景近高爾夫球場 8339,900 *溫市西區711 W. 69街, 廿四年六睡房二厠二壁爐, 43×122地,全新裝修完畢,可分租,共2600餘呎請 電 327 · 2752 債 \$ 428 · 000

*温市西區3628卅八街·55×165地,可建4000呎以 上巨宅, 現有四十年2500 呎二層四睡房二厠, 可 分租或暫住,近學校及社區中心。8518,000 *DELTA 7445 GARFIELD DR. 三年新 520 呎,三層巨宅

用料上乘設計獨特,四房三大廳,主人套房,兩壁 爐 學 車房 · 65 × 100 風景地近學校 ○ S 460 · 000 * 1786 COLEMAN AVE. 高貴林闊孖屋地,共3000呎 五房二厠兩廚。樓下二房一廳獨立分租,交通方便

近學校。六件家庭電器用具。\$269,000 *N DELTA 3000 吹雨層十五年屋、樓上三房樓下分租 每月8550,光猛歐洲式設計,十件新家庭用具。

1275×115。\$180·000 * N DELTA, CANTERBURY區·82×100間地親屋 3000呎 三睡房,二壁爐雙車房,保養一流18×34泳池,有 景。\$225.000

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811 住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈 沈慶

忠誠免費估

十組柘文入息好管理好 \$69萬餘



1029 BLAINE北本拿比 高尚區三層大屋四千六 呎地66x144五十餘萬

想換屋請立即打電話,免費估價。有香港客要買,請電吧!以下是今年(八九年)賣出之物業,多謝關照。繼續努力再爲你們忠誠服務,謝謝!!

13143 88th Ave. 1990 Stainsbury Ave. 1235 W. 41st Ave. 209 - 1420 E. 7th Ave. 3682 Napier St. 1521 Gilmore Ave. 105 - 1420 E. 8th Ave. 4874 Ontario St. 121 W. 43rd Ave. 2599 E. Hastings St. 808 E. 58th Ave. 108 - 2910 E. Pender St. 4675 Arbutus St. 5533 Cedardale 419 Prior St. 4836 Earles St. 2166 W. 37th Ave. 2102 Upland Dr.

2061 E. Broadway

4645 Rupert St.

6570 Lochdale St. 3145 St. George St. 2926 Heckbert P1. 3231 E. Broadway 1780 E. 4th Ave. 5188 Ash St. 7578 - 7580 4th St. 8137 Cambie St. 288 Santiago St. 290 Santiago St.

政

322 - 710 E. 6th Ave. 3508 E. Georgia St. 211 - 853 E. 7th Ave. 2926 Heckbert St. 3307 Arbutus St. 107 - 36th 14th Ave.

210 - 853 E. 7th Ave. 3043 E. 26th Ave. 2510 Oxford St. 3470 Euclid Ave. 36 S. Ellesmere Ave. 2193 W. 33rd Ave. 1134 Commercial Dr. 3081 E. 27th Ave. 233 E. 33rd Ave. 4938-4942 Victoria Dr. 2991 E. 7th Ave. 4375 Nanaimo St. 2710 E. 6th Ave. 4587 Slocan St.

556 - 176 Street 2417 Magellon Court 709 Heatley St. 2086 E. 34th Ave. 2111 E. 35th Ave. 125 E. 27th Ave. 6778 Kitchener St. 107 - 7580 Columbia St. 815 E. 10th Ave. 2220 Mannering Ave. 2821 W. 23rd Ave. 3599 W. 21st Ave.

3231 E. Broadway

2233 E. 7th Ave.

912 E. 57th Ave.

2840 E. 4th Ave.

2828 Trafalgar St.

3391 E. 26th Ave. 2471 E. Broadway 4272 Windsor St. 103 - 2910 E. Pender St. 108 - 2910 E. Pender St. 1930 E. 19th Ave. 896 E. 57th Ave. 2442 Graveley St. 1935 Harrison Dr. 2155 E. 33rd Ave.

288 Santiago St.

贈送新年日曆,歡迎到取!謝謝!!

594 - 176 Street

290 Santiago St.

1155 Falcon Dr.

HABITAT 公司: 438-3501

2160 Kingsway Van., B.C. AMY LAU 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332

Fax: 437-9119 住家 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及 大地請來電查詢! * COMMERCIAL近HASTING 靓雨大睡房柏文

約900呎、價13萬9 * 2646 東五街、標準地,四十五年兩睡

房靚屋·土庫完成,自動車房22萬9 *北本拿比6010 DUNDAS標準地,雨睡房 複式洋台車房·價16萬9千9

樓下二睡房出租33×122地有景 \$ 225,000 * 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位

50 呎商業地開價 \$ 360,000 *1410 E. 58街 41.5×115 街角地,卅六年 新石米靚屋,全新装修,上三下二出租 每月收\$1200,開價\$238,000

*近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準 地,上三下二房分租每月入息\$1100 * 髮型屋急讓,她點好,設備新,現只開 像\$229.000



720 2ND ST., NEW WESTMINSTER 59.4×132街角地菓舖連物產,模 上三睡房樓下菓舖,業主退休出 售,適合家庭經營,開價 \$183.000

*近PNE 15年新溫哥華特色屋,上三睡房 *雲東近乃磨街,6年新靚一睡房柏文,

私家洗衣乾衣,價\$84,900 *北本拿比高尚靚區,豪華大屋六睡房, 中央吸塵、防盗、水暖氣全部設備齊全 另有室外泳池66×148地 \$628·000 *2627 CAMBRIDGE 全新五睡房二層半新屋

標準地,歐洲建築師\$338,000 *325 E. 28TH AVE., 37×197地,八年新七 睡房靚大屋,四浴室二廚房\$368,000

價\$35,000



2627 CAMBRIDGE標準地

全新大屋 33 萬8

6707 ST. GEORGE 雨幅半地 豪華大屋、二年新,材料 一流,各種設備齊全,有 八睡房及有景價\$68萬

初步估計為里克特制七點三級的地震。局在科羅拉多州戈爾登的監察儀器錄得岸對開在星期六早晨發生大地震。測量質測量局星期五說,菲律賓棉蘭老島東質測量局星期五說,菲律賓棉蘭老島東

世界每一角落,因為當人大樂鐘的鐘聲更傳遍。大樂鐘的鐘聲更傳遍。大樂鐘的鐘聲更傳遍。大樂鐘的鐘聲更傳遍。 ,大鐘停擺原因未物業服務局發言人

的情報工作。」 動,是一項精密周詳 動,是一項精密周詳

C手

明了一刹。 ,星期五停擺了,三小時,好像 偷敦大笨鐘四

廣場上一名警員

五名保鏢同在衝突也歲兒子弗迪以及世說,這名毒梟的國家警察官員卡

兵警方交火時喪生。 格斯·加查,星期 格斯·加查,星期

國家警察稱,全球最哥倫比亞

法而被通缉的韓國學生組織——全國大學生代表協議會主席任鍾哲《二十三歲,漢陽大學四年級》,十八日上午在漢城的慶熙大學學四年級》,十八日上午在漢城的慶熙大學學四年級,十八日上午在漢城的慶熙大學學時,一個月之後被補。
一個月之後被補。

部國星萬了離。 陣期潤悉心後,南尼公

選術,對此我們深表 遺憾。」 納的做法,並讓吾爾

時提供進一步的詳情

的大理石表面維修工程。

他表示,在三個月的關閉期內,政府將建立工地,以進行初步百年的歷史中,首次宣佈拒絕遊人參觀。

此次將是這座高一百八十呎(五十四米)的白色大理石鐘樓八

警方星期五說,一個 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一頭小牛之前發來 一個大型的牲口心公斤(兩 個大型的牲口市場, 個大型的牲口市場, 一個 一個大型的牲口市場,

他們會獲得每個月十五萬兹羅提(三十美元)的失業賠償金。 他們會獲得每個月十五萬兹羅提(三十美元)的失業賠償金。 劃之下,約四十萬人會失掉工作,不過部分只是暫時 包括物價飛漲百分之一百四十,而一九九零年會有沒開工行政所屋期五頒佈嚴 升八成,待至四月,情况轉為穩定,一直關人的最困苦時刻是一九九零年第一季度層所由高代價,以達到市場平衡。 府將向違反金融規例的廠房,加税百

大 前,她丈夫的遺體在星期天將會安放在莫斯 科青年官,供公衆瞻仰到星期一,遺體將移 就,她丈夫的遺體在星期天將會安放在莫斯 直體將於星期一安葬在莫斯科郊外的一個公 產哈羅夫星期四晚上因心臟病而逝世。 遺編博湼爾在和蘇共政治局候補委員普 一 墓。墓地由她夫人親自選定。 示同意。普里馬科夫星期五被任命為治喪委 示同意。普里馬科夫星期五被任命為治喪委 示同意。普里馬科夫星期五被任命為治喪委 於國即登門拜訪了博湼爾。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111

妥能焗當保油 貫力車身修理公司

惠

UNION AUTO GLASS CO. LTD

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃! ★一切汽車玻璃補漏 ★安裝單層雙層玻璃 ★承接燕梳玻璃安裝 ★歡迎訂做時款相架 ★厚薄玻璃中西油畫!



喜士定東街 720號(近唐人街) FAX 251-1757 251-9629

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話:253.7814

令閣下開心又放心

PAGER #:669-6500(5195)

WE SPECIALIZE IN

精工修理車身

六天營業,星期日休息 9am-6pm

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 持有省政府及B.C.牌照 溫哥華華人專科精修

歐美日本名廠靚車 採用最先進歐洲焗油噴油方法 及採用最靚漆油及材料

ALSO DO OTHER MAKES I.C.B.C.CLIAMS TOP QUALITY BODY WORK

EUROPEAN AND IMPORT CARS

FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB B.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED



※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗









强 張越

紀實文學

人的思維模式

敢于正視自身弱點的民族是偉大的的民族



料還没來得及看』。 也不收。 · 十天之後又去問,回答竟是 『 对 · 十天之後又去問,回答竟是 『 对

『超晶體 的中

成了『世界革命句』、人民心中最紅最紅的紅太陽』、北人民心中最紅最紅的紅太陽』、北州升起了『世子』、「東京の一」、「東京の一」、「東京の一」、「東京の一」、「東京の一」、「東京の一」、「東京の一」、「東京の 中國的封建皇帝認爲他就是世界政權認爲的。『泱泱大國,邊夷臣伏。』居于宇宙之中心,但古人確實是這樣居,是帝因爲我們 - 神州升起了『世界 民法

。一、也是女的。二、她,突然收了攤。說來她有 某海邊城市的 偷着抓一把。」 她是女的 一位女服 。頭長

化與中國都不一樣的 化與中國都不一樣的 化與中國都不一樣的 那些至今保存着源于 **些無論是歷史、** 它們的經濟怎麽就起飛了呢國家和地區,如日本、亞洲

中國的傳統 呢? 一旁觀看; 候他們决鬥的勝負; 德國男人在决鬥,女人耐心地等 美國男人各自擁抱着一位姑娘在

置于島上,他們的表現是: 英國、德國各四位同胞

個孤島。分别把中國 (民間口頭文字:

· 美國、 若花大海

公司

……可我們這兒,技術人員自怎麼這公司」,南朝鮮制定了尖端開發方案

plays.

- 兩男兩女

想到了

另一位男人極有紳士風度地站在一位英國男人和兩個女人親熱 四個中國人在一起開會, 研究怎

她的炕頭老是燒得燙屁股,左邊放一下: 『聽說過嗎?江青可會享福哩。 人之中。某山村的兩位老太太在聊天。 二二、 (民間口頭文學:十年動亂,

初期就 208 元了!那

那麼多博士 他的一

、解放

時,每人都從港商那裏撈到了電冰着 20 人開進香港,玩够吃足返回

個人幾千元小惠,國家 40 萬美彩電,頭頭們有雙份。

不能讓你安穩!

裹開大會,警察全副武裝來傳唤。 惱火。不聽?好,我『傳唤』你。

話一説開,

便收不住了。他對許

資 160 元

糖,想吃紅糖

認爲它不值錢

李仰天長嘆,看來只好再度漂洋

一九八五年,

『翻跟斗』。『紙』的持有者任某

一張『紙』在某省

『如果想要,就説個價錢。』

一家公司的經理老黄

濟合同

有多少因『我利』給國家

假思索地選擇了『我利』。在涉外經元的財富,孰輕孰重?這些領導,不

是人們認爲它不值錢?人們又憑什麼是技術和知識在中國不值錢?還

面對自己的發明成果無法變成商品而

回國竟没事干

個熟人

含悲出國。

吃紅糖,想吃白糖吃白糖! 她的炕頭老是燒得燙屁股,她的炕頭老是燒得燙屁股, 式界。 成了這種模式相。 坐熱炕頭吃白糖、紅糖,于是江青就 這個方式便成爲他的 每個人都以自己的方: 乙嘖嘖連聲,羨慕不已。) 村老嫗幻想出最高幸福

式思索世 出海

定了人類的智慧、民族的進步、社會能有1公里長。就是這麽個東西,决能有1公里長。就是這麽個東西,决概是一灣回很多,如果平舗開來,大概是一 的不同思維模式的民族,它們保存在我們居住的這個吵吵鬧鬧、日漸擁在我們居住的這個吵吵鬧鬧、日漸擁有時決定着一個民族的存亡—— 據說,人類的大腦容積在 1000 的機會是大不一樣的。

又賣出去。 證明,他已花費了近萬元。 證明可以在港口接收兩條軍艦桌部贈船的協議。據任某説, 曹鉛的協議。據任某説,這一紙黄某看過那紙上的字。那是海軍一如身想到 黄某買下了那 來,一番討價還價。討價

孫鋼材的批文却已連 【倒】數家公 ·積壓物資回廠積壓……諸如此價格也上升了一倍,採購員買回 當事人都有不少『我利』。 豈止于此,鋼材在庫中未動,調 任某透露,爲了這張免費贈船的 『我利』,可以换出軍 『官有官方,民有

惟

市,還要過榮河、黄河兩大水系,要連,途經撫順、沈陽、秦皇島、天然腈綸廠的原料要源源不斷千里外然腈綸廠的原料要源源不斷千里外 這是由『我利』被獨犯產生的這是由『我利』被獨犯產生的『我意』。現實生活中,最常見的就是這種稱王稱霸、逆我者亡的『我意』。現實生活中,最常見的就在山東淄博市、河北秦皇島市各建一個腈綸廠,其原料丙烯腈分别由石家莊和撫順經鐵路運輸供給。
而丙烯腈是一種易燃、易爆、易而丙烯腈是一種易燃、易爆、易止、疾動的劇毒液體,毒性超過氰化鉀。 全呢?萬一發生了洩露,那些堅改。可是,人民的利益呢?群衆物越大,『我意』一出口就越 門,公文來往,各執已見。島建腈綸廠。幾方都是國 後果不堪設想 『我意』 持的難,人

1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

九〇年 VOLVO 740 由\$24750起

Call 98 VOLVO

Canada V6A 1S9 1 East Pender St. Vancouver, B.C. Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



Tan Xiaoyan, once a dancer with the Hainan Song and Dance Troupe, stars in SAMSARA. Her panache for sweet roles has been revealed in other films and TV

中國大陸電影明星譚小燕,主演電影《故回》;電視劇《便衣警察》,

表演名姿多彩 Photography JIANG QIANG GUO

攝影 姜强國

祖頭林立,無一不 獨革」,『大聯合』 心』。

國的京劇手一比 **抽**,有透視。 了它們合奏的命運。 量的基本點是要客觀反映,所以有素 山上的房頂。更有甚者,叫『大寫幅畫可以看見山腳的人臉,也能看的(過去更是如此)。隨心所欲。 中國畫是不講透視點,也不講素 國外的話劇講究佈景、道具 這裏,是作者『的』的表現。

中沉淪。這個擁有 1450 萬元人民息,江漢輪船總公司在官僚主義漩渦息,近漢輪船總公司在官僚主義漩渦 吊常並未包括自身的開發、發展, 坪電浪費幾百萬,累計虧損 300 多 市、422萬美元資金的公司, ,成為我們不能可以我爲中學術中也充满了『以我爲中思劇手一比,就算開了城門。 成爲我們思考問題的切入點。 這 中

在接船時,江漢輪船總公司的領導帶小汽車,5000美元。更重要的是,小汽車,5000美元。更重要的是,小汽車,5000美元。更重要的是, 于一切』的汪洋大海之中的。這家公義的漩渦中,而是沉没在『我利于高義的漩渦中,而是沉没在『我利于高 爲什麽?第一有『回扣』。兩輛報廢的船,却花了 42.2.美元。 「門子」

除了一些違紀職工。其中一人很有然而,林其昆在整頓廠紀時,開生産走上正軌,開始扭虧爲盈。 話,讓林其昆收回除名職工 他大刀闊斧改革,很快理順了關係, 外交困,外債累累,内部管理混亂。林其昆被任命爲廠長,正值這個廠内 一簧。老林當然拒絕了 廠長林其昆遇到了想像不到的困難。 那怎麽行:廠紀不嚴,就會功虧 九八四年春,成都紅星儀表廠 。于是,派出所便來了

禹,資不抵債,已經破産。文章列舉

旨意:百花須在一夜内盛開。 武則天大怒,傳旨,將牡丹『充軍洛 百花競秀,惟獨不見牡丹花满枝頭 , 見枝黄葉枯,一片衰敗,但降下「金口玉言」寒冬天氣,來到後花 第二天, 花園中果然萬紫千紅

獨奏,實際上它們分爲音部,就確定 没有低音樂器,因爲低音樂器無法獨 、笛子、嗩吶、琵琶、揚琴、笙,東西方藝術的不同之處: 中國的二。 藝術特點没討論清楚,却認識到 ,你很難設想一個次中音號能够而西洋的管樂則基本上爲了合奏 不是爲着獨奏而産生。很難設想 在一起奏出雄渾的樂曲 伙同伴討論中國的藝 長伸手, 好説 男:

識,破壞了法制,腐蝕了職業道德 搭車人伸手,列車員向旅客伸手…… 的糾纏:工商的,街道辦事處的..... **妙氣憤。回到市裏,又遇到同樣女人的『色』再變成服裝。** 權不但能換錢,還能買女人。 于是,『我利』,淡漠了民族意 色迷迷的 醫生可向病人伸手, 1色」再變成服裝。 2的,話含糊而明確。 司機向

位手握服裝批發大權的男人。兩個人兩次去,到處碰壁。第三次,遇到一 會忘記你的好處。」 的談話都坦率之至。 「×科長,請多帮忙 「只要你答應我……一切都 「回扣」的行情的

,我不

一也要「以我爲中

了。到家中去『傳唤』。總之,我 所大會,警察全副武裝來傳唤。回 火。不聽?好,我『傳唤』你。廠 ************************

MICHAEL LEUNG

PAGE:686-3953

VOLVO DEALER

合立合合合合合合合合合合合合合

華人技師管理 ☎(604) 980-2464

2.

[美] 哈里特・奈

一個關于人性美麗的故事 一段令人刻骨銘心的往事



亨利·威廉斯和妻子萊拉,駕車 到大樹林裏去給傑里掃墓。他將幾枝 冬青樹枝安放在墓碑上,一面鞠躬,

在墓前長久沉默的時刻是極其悲 痛的,因爲這使他回憶起歷歷在目的 憶中抹掉。這段往事的回憶如同冬青 那樣四季常青。他年復一年地到這裏

來,來的次數已多得數不清。 夫的臉部表情使她難受。她曾一次又 一次地請求他告訴她有關傑里的事,

然而他什麼也不願說一一只告訴她這 墓是傑里的,以及傑里是一只他所知 道的最好最伶俐的狗。萊拉對這樣的 叙述感到很不满意,她要知道傑里究 竟發生了什麼事。

她感到去墓地的旅途一次比一次 的痛苦似乎太劇烈了。他的一舉一動 似乎在表明他犯了可怕的錯誤,而且 至今還未償還這筆債務,甚至在許多 年之後,仍難還清。

在他們駕車回城時, 萊拉認爲這 正是她再次嘗試要他講些内情給他聽 的好機會。她想帮助他,分担他的悲 痛。她不能再站在一旁眼巴巴地看着 這般憂傷。她一定要使他消除郁結在 心頭的苦悶。

"亨利",她以堅定的聲調說,"我 一定要知道傑里究竟發生過什麼事。" 他聽到這話吃了一驚, 沉默良 ,似乎緊張不安,對自己缺乏信

"萊拉……我親愛的萊拉……我 真不知道從何談起。咱倆一起過着圓 满而美好的生活,不但培育了幾個好 孩子,而且看着他們長大成人結了 婚。我們相處得很幸福,我從不想使 你感到不愉快,所以我不敢將我的這 段經歷告訴你。然而我知道總有一天 得把它告訴你。"

萊拉拉斷了他的話說:"亨利,你 可以放心,我對你的感情决不會由于 你要告訴我的事而有絲毫的改變…… 我們一起度過的日子已經數不清了…

"萊拉,你對我的感情意味着一 前,有另外一個'人',賦予了我一種 使我繼續向前和改變我生活的願望和

"你是説傑里嗎?萊拉問道。 "好多年前,我是一個狂暴的、 不道德的人。我也不知道自己爲什麽 會這樣。我是醜惡的真正邪惡的人。 這當然是在我認識你之前的情况。我 不誠實,是個難以信賴的人。當時我 真是天底下的第一號吹牛大王。我隨 心所欲地要什麼就把什麼據爲已有, 很少去考慮别人的權利和感情。在我 羅林斯醫生——我的一個老同 學,住在離傑里墓地不遠的地方。

傑里是本州中最好的獵狗之 一。羅林斯和他的夫人簡直發瘋似地 對它着了迷。一有次,傑里在猛跳 中腿部受了重傷。我把他帶到羅林斯 醫生那兒,他出色地把這只狗,骨頭 治好了。不久, 傑里又能像往常那樣 活蹦亂跳了。

"在此之後,我常和羅林斯及他 的夫人海倫一起去打獵。羅林斯帶着 他自己的狗,我帶着傑里,可是唯有 傑里具有不可思議的嗅覺,似乎總會 知道鹿群躲在那裏。因此,羅林斯總 是贊不絶口。

"但可恥的是,當醫生對我這只 狗的智慧和技巧發生極大興趣時,我 却垂涎于他的夫人海倫的嫵媚艷姿。 不久,海倫和我就在我們打獵時,一 起走開了,留下羅林斯一個人打獵。 我是一個瞎了眼的蠢漢,一個浮夸而 令人憎惡的魯莽漢,因爲我看不到我 的所作所爲是錯誤的,是不可饒恕

"不久,海倫和我迫不及待的開 始接起吻來。有一次,在林中空地上 我們相互擁抱着的時候,我注意到傑 里正用它大而棕黄的眼睛憂傷的直盯 着我們。它那雙幾乎同人一樣的眼睛 的神情似乎是在说:'那樣,主人!别

"它一直在跟着和盯着你們嗎?

"正是這樣,不論我和她跑到哪 兒,不論我什麼時候和她講話,我只 要回頭就看到傑里,它或是把頭趴在 前腿上躺着,或是坐着,雙眼總是表 示出那種不满和悲哀的神情。天啊 現在想起來,它事實上是在和我講 話;在警告我 ……

"海倫是個容易被甜言蜜語迷住 的輕佻女人,在我手中她如同軟泥-樣柔和。然而她有她的丈夫*****。如 果羅林斯一旦發現我們 •••••可是我内 心的邪惡念頭似乎没完没了。我决心 要霸佔那個女人,不管用什麽辦法, 一定得把醫生撇開。

"最後我想出了搬掉這塊絆腳石 的計謀。我一直以槍法高明而自豪。 我從來也没有——至少是不大會打不 中一只鹿或飛翔中的野鶴。我告訴海

倫我有解决的辦法了,不久就會終于 得到自由了。當然,我不曾把我的計

"我在選擇良機。有一天,羅林 着一只鹿挪動圖步。我正好在他的背 後。我的計謀立刻就要實現了。海倫 在我的後面離得很遠。像往常一樣, 傑里守在我的身旁。我的計劃是在醫 生開槍的同時開我的槍。全部事情在 一瞬間就可結束。海倫會認爲這是打 獵中的一次偶然事件。

"我準備好了。我的槍已對準羅 林斯,當時他的背朝着我,並且一動 不動,正是個最好的靶子。

我舉起槍,仔細地觀察他。他開 槍的時刻就是我開槍的信號,這個時 刻即將來到。他舉起槍……一刹那間 出現了令人毛骨悚然的死一般的寂静 ******我輕輕地扣着板機,慢慢地加 重,然後一扳到底。我看到我的槍口 冒出火花,並聽到響亮的槍聲……一 陣低沉的吠聲,一堆皮肉的撞聲及最 後的是'砰'的一聲沉重的倒地聲……

"羅林斯很快放下槍,轉過頭來 看着我。我的槍仍然在冒煙。'你也看 到了那只鹿嗎?他問道。然後他看到 了傑里——它躺在松葉上。它用兩只 前腿捧住頭,可憐的血跡斑斑的雙眼 仍舊盯着我看。羅林斯向傑里奔跑過 去,以劇烈悲痛的眼神瞧着它。'太可 怕了,太可怕了!'他呻吟着,'這只漂 亮的狗 … 噢亨利,你一定會感到很 難過!别埋怨自己吧……意外事件總 是會有的。'他向我慢慢地跳過來,臉 上帶着極其熱情而又極其悲痛的神 情。我們倆肩並肩地、默默地、一動 不動地站立了良久。他終于說:'亨 利,那只狗一定是做了一次異乎尋常 的跳躍,正好跳在那顆子彈的前

亨利感到萊拉在緊緊抓住他的手 臂,他們的汽車緩慢地在公路上行 駛,天暗下來,仍舊下着雨。他們每 離開傑里的墓地一分鐘,就感到傑里 離他們倆越親近一分。



華就這

孩子乙

,我應該

優持就是 身本 在國外獲得 領 去聯繫?不放!的『我意』式的情生所在廠商調。廠公司正好靈 年多 掉了。 後春

> 統統都 地 僅僅是遏制 孩子

我利我意的有限擴大 該是院 **河北玉米積壓了九** 人的 城裏人吃不上,竟然規定農民 一院孩子的頭

池,二十八名小姑娘當場溺死樓板突然蹋陷,八十二名學生課間十分鐘,學生擁進厠所時省會昌縣水東小學來說,是廢省會昌縣水東小學來說,是廢 和 不請人檢查驗收,還多支出不少工照的親屬。承建人粗製濫造,校方和副校長私自將厠所修建包給無證和副校長私自將順所修建包給無證 八名學生紀 的 而,八十二名學生落入糞 所,八十二名學生落入糞 所時,厠所 東小學來說,是殘酷的。 一層次。它是政机别的國家不 的

一家這

大概没有什麼

委常 领導一家 允提幹的會議,竟提拔了省人稱『處稱之家』。某省委人在極短時間内都變成了處人不極短時間內都變成了處

大學的領導就是要壓制打擊他,門都認爲周應出國參加會議,可 中東五天後,領導大中的三篇科研論文。 已被批准了 歸 事情很明顯,你冒了 評職稱 雖然會期已過 第 不到他說: 『你出 可是直到該大會 明已過,你還 本來應

> 放在眼裏,這個廠,我 吃飯酒桌上,廠長拍差 吃飯酒桌上,廠長拍差 酒送到廠長家中。終于,在他請廠長經人相勸,研究生另辟蹊徑,好煙名 在後邊。種『家長 于一切, 廠長拍着他的肩膀説 我説了算 、社會、社會、

可你也别把我不 人。民個 兒 誰站

于是,建軍成了空 孩子丁 F是,建軍成了院子裏孩子的亞着都得站着!他爸官最大!」孩子丁:『建軍的爸是站長,讓部長,讓離聽着就昨聽着!』 , 管你爸!! 丙 局長也不 紅紅的 的頭 讓

才宣判死刑, 四十九七九年 一個家族是一個利益集了以後也要重修家譜,可以後也要重修家譜, 原因人 長兼辦公廳主 一的組 于殺人和 個無 織 1的典型。 一深入人 長久的歷 長久的歷 在,這可 九八五年 九八五年

香港·美國 日本·星加坡 大昌貿易行集團 香港、美國

RICHMOND AC

證明絕非偉致



車主滿意調査報告 第一名



1987、1988、1989, 連續三年 ACURA LEGEND(里程)INTEGRA(形格) 在美國,被權威汽車市場調查公司 J.D.POWER 評爲車主最滿意的汽車。

ACURA由萬餘元起,物超所值

| | 1987 | | 1988 | | 1989 | | |
|---|------|----------|------|----------|------|----------|--|
| | 名次 | 廠名 | 名次 | 廠名 | 名次 | 廠名 | |
| | 1. | ACURA | 1. | ACURA | 1. | ACURA | |
| | 2. | HONDA | 2. | Mercedes | 2. | Mercedes | |
| | 3. | Mercedes | 3. | HONDA | 3. | HONDA | |
| | 4. | TOYOTA | 4. | Cadillac | 4. | TOYOTA | |
| | 5. | MAZDA | 5. | TOYOTA | 5. | Cadillac | |
| | 6. | Subaru | 6. | Lincoln | 6. | Nissan | |
| | 7. | Cadillac | 7. | B.M.W. | 8. | MAZDA | |
| | 8. | Nissan | 8. | VOLVO | 8. | B.M.W. | |
| ! | 9. | Jaguar | 9. | MAZDA | 10. | BUICK | |
| | 10. | Mercury | 9. | AUDI | 12. | VOLVO | |
| | 11. | B.M.W. | 11. | Subaru | 15. | Porsche | |

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務,保 用五年或十萬公里*,華人營業代表及華人維修顧問確 保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND 列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999 ACURA

BMW 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. 營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663 外埠長途免費電話: 1-800-663-1197





本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號,以服務華人爲首,並誠聘在汽 車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務,查詢選購,請與兩位代表聯絡



陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO 對寶馬汽車有十三年 之豐富經驗。查詢 請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

別號"寶馬王子",銷 售寶馬,口碑最佳, 深得顧客信任。 請電公司:

公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行 車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY自動三門房車 經濟,省油,耐用,現凡於川月底前購買 可獲特别優待,90年 | 月始需付款(OAC) 另附送唱帶機壹部。

富士車工,可靠、耐用!銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司











胡慧中依然風彩如故

▲ 李美鳳開婚紗店亦如登台從容得體

▲ 陳淑蘭深知搶鏡之道

Bill Yee & Co. Barristers & Solicitors

HEAD OFFICE 408-88 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1 電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax.: (604) 689-1554 Tel.: (604) 270-3800 • Fax.: (604) 270 2767

BRANCH OFFICE 338-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7

COMMERCIAL LAW MORTGAGES CORPORATE LAW

商業法律 貸款按揭 公司事務 CONVEYANCING IMMIGRATION LAW WILLS & ESTATES

遺囑及遺産

FAMILY & DIVORCE LAW CIVIL & CRIMINAL LAW PERSONAL INJURIES

離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟

BIII F.W. Yee 余宏崇律師 ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師

Wallace M. Wong 黃文威律師 Ronald Ylp 葉啓明律師

GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務





全BC售賣傳真機最多,價錢平,種類最多,服務好, 律師,醫生,工程師,會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

SHARP最新聲寶220型 \$1299 SHARP 220備有300及420型大部份功能,包括時間傳 送,卅二個記憶,每次可十張紙。2年維修保養

最新 PANAFAX KX F 100 \$1099 KXF-120及3500 大部相同 真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

RICOH 850型麗確(功能多) \$1200

RICOH 800型僅有 SHARP FO-300大部份功能 本公司修理及保養 SHARP 傳真機(在其他公司買亦可)價平!本公司亦修 理其他牌子傳真機·傳真機租賃月租由\$90起,LEASE分期由\$55起

手提無線電話大平

MOTOROLA 8000 H

最平,五年保用 NEC DIAMOND TEL (由PACIFIC CELLULAR保用 全BC最大無線電話公司之一



影印機(COPIERS)大平賣!!

各類SHARP(聲寶)影fD機 Z-50, Z-55 大特價, 保證最平! PANASONIC影 印機,縮小放大 只賣\$1299, 並售各類影印機 碳粉及代維修保養各類影印機 又平又好服務、

溫哥華百老滙西街47號 電話: 874-7147 WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平!種類多!服務好!最新機型



RICHMOND HONDA CARS

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,

☎營業部 270-1367 修理部 270-2231

auto mall



營業代表 DAVID MIU 苗先生

BUS. 270-1367

加西本田銷售及服務冠軍代理 90年雅閣,大量推出,全新款式 價錢公道,服務週到,歡迎查詢



維修部由日本訓練技師主理



營業代表 FRANK WONG 王鎭文 直接傳呼機680-4188

KNIGHT ST.

z



richmond mazda

13171 SMALLWOOD PLACE 278-3185 RICHMOND B.C. V6V 1W8





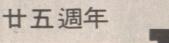


率公司華

營業代表 PETER MO 巫家耀

SAM WONG 黃文坤

營業代表 **VULCA LEE** 李從勤

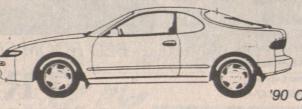


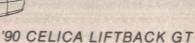






13251 Smallwood Place Richmond, B.C.







趙德隆 Anthony Chiew

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運 抵溫哥華,新到數量有限,請即駕臨列治 文TOYOTA陳列室參觀選購,我們的服務員 及營業代表當會忠誠地爲各位介紹服務

婚灣息!!

聯絡電話: 273-3766



簡元湛 Stephen Kan

December 23-29, 1989

■ ½" CCD Imager with 5 Lux Sensitivity ■ Flying Erase Head

Built-in DC Video Light = Two-Position High-Speed Shutter

■ 6:1, f1.4 Power Zoom Lens ■ Infrared Auto Focus System

Dimensions: 15½"w x 8½"h x 4¾"d (approx.) • Wt. 5.3 lb.

without battery and cassette

Time Remaining Indicator Time Lapse/Self-Timer Recording ■ Wind Noise Defeat Switch ■ VHS Index Search System ■

ST. VANCOUVER, B.C.

3 PCS MARBLE SET

Tel. (604) 327-4499

New Western Furniture

5692 Victoria Drive (at 41st)







書櫃、牆櫃

客廳、飯廳傢俬

歡迎參觀

Mon. - Saturday

星期一至六

星期日

上乘床褥

設計時尚







片打東街44號(中華文化中心商場地下) 電話:683-8328









12月23日至 代售各國名廠新車

在你决定購買任何牌子汽車前 請先來電查詢



黄偉民

憑此廣告於12月 內購買新車均可 獲送底油。

營業經理: 林務勤 TIM LAM

873 - 4555 TEL: 657-9287

Tel: 657-2571 BUY-WISE AUTO CONSULTANTS LTD. 4580 VICTORIA DR., VANCOUVER B.C.



昌記

天天供應 明火白粥·甘香脆口油條

午市推出 金牌鹽焗鷄飯·上海粗炒

遠近馳名 ・蟹肉韭王窩伊麵

打冷宵夜小吃 够實惠 **Cheong Kee Restaurant**

1451 E. 41st Ave. (at Knight) 324-3808



Shlatsu & Swedish Massage Treatment Relax, Pleasant Atmosphere, Private Rooms Hot Towel Treatment, Shampoos, Sun Tan, Mini Gym, Qualified Professional Ladies.

SHIATSU - PLUS 4717 KINGSWAY (OPPOSITE METROTOWN) Open 7 Days 9:00 a.m. - 11:00 p.m. 435 - 5539

SIO OFF WITH AD 435-5539

OMSI Oriental Media Services Inc. 無日名片 /250 Chinese Cultural Centre Business Complex (包中・英文植字・排版) 207 - 19 East Pender Street, Vancouver V6A ITI Tel. (604) 685-8856



FAR EAST JEWELLERY BY LOUVRE GEMS

片打東街88號地下(馬可勃羅大厦) 88 EAST, PENDER STREET, TEL:604-681-0430



甜鹹酥軟脆 麻辣嫩鮮香

六天營業 逢星期二休息

11:00 A.M. - 2:30 P.M. 5:00PM.-10:00PM.

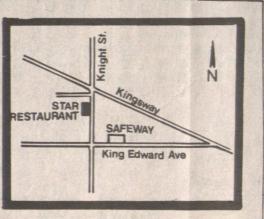
淮揚美點 各式手切板麵

各式京川名菜

STAR RESTAURANT

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C.

TEL. 873-6926



民的信心在增强,黨的形象在逐步恢復。他强

内

與國際形勢

室主任劉述卿在會上也講了話。

這次會議是今天上午在北京開幕的

23 December 1989 術監督局新聞發言 物施行的。國家技 事業單位和社會團等都將採用企業、 知識産權登記 全國僑聯主席。 炎林當選爲全國僑 炎林當選爲全國僑 作、統計工作、物件,以及計劃工 人的合法財産、社 施以後,單位和個 天舉行的全國僑聯 會福利和安全將受 説,這兩套制度實 人朱玉龍對記者 一十一日電)在今 的統 、王善榮、庄世 全國僑聯主席 據了解,這兩 庄炎林是繼陳 (北京十二月 炎林昨當 龍、羅豪才、蟻美 厚、徐發淦、敦瑞 與、黄軍軍、廖燦 聯副主席。黄軍軍 段。它們的實施還 教提供技術保證, 條、王祖書、王善 作、王祖書、王善 大人組成,他們 是:王宋大、王漢 是:王宋大、王漢 庄世平、庄炎林、 庄武興、盧育波、 效能建立技術基 的社會經濟行爲拔 礎。 爲完善中國監督管 有效的技術手 國際風雲如何變幻,不管遇到什麽樣的困難,堅持對外設具有中國特色的社會主義的一個重要組成部份。不管談則有中國特色的社會主義的一個重要組成部份。不管天下午在中南海會見第四次全國地方外事辦公室主任會天下午在中南海會見第四次全國地方外事辦公室主任會 政治形勢繼續朝好的方向發展。現在全國的政局是穩定、務,繼續貫徹執行進一步治理整頓和深化改革方針。議,繼續貫徹執行進一步治理整頓和深化改革方針。議,繼續貫徹落實十三屆四中全會和五中全會各項决不移的繼續貫徹落實十三屆四中全會和五中全會各項决 說是兩條: 一是保持國内政治局勢的持續穩定, 二是保 九十年代第一 開放我們是决不會動摇的 ,穩定仍是壓倒一切的任務。没有安定團結的社會條 認爲不管如何困難必須堅持開放 年代第一春。明年全黨面臨繁重的任務,從根本上談到明年的任務時,江澤民說,我們很快就要進入

行帳户管理、、財産保險、税收、社会中國的工商企業登記、機構編制管理、中國的工商企業登記、機構編制管理、中國的工商企業發展內唯一的、始終不變 有力保護,也將爲 政府各部門加强行 政管理、監督各企 業、事業單位、社

一的、始終不變的法定代碼標識。企業、事業單位和社會團體代碼標 社會安全等方面的文 位和社會團體代碼標 、社會團體登記、銀 劉宜貴、紀輝玉 (女)、陳宗基、 (女)、陳宗基、 何月 李 (女)、林雪梅 龍、林淑娘 、林淑祭、林永 庄明理、劉漢忠、 金榜、陳鼎銘、蕭 羅豪才

制、國際保證方面建立國際監督機 全部地撤出其武裝從柬埔寨真正地、從柬埔寨真正地、 上的一貫立場,即中國在柬埔寨問題 的進程中發揮重要 治解决柬埔寨問題 的作用,特别是在 解决柬埔寨問題中關於聯合國在 發揮重要作用。 金桂華重申了

的使用效能,是制定軍事設施保護法 破壞、侵佔軍事設施、危害軍事設施 遲浩田説,禁止任何組織和個人 過去(草案)》的説明。 的核心。 他説,各級人 國人大常委會第十 長主持了今天的會 應從國家安全的長民政府和軍事機關

國軍事設施保護法 人民解放軍總參謀 人民解放軍總參謀 人民解放軍總參謀 人民共和國中央 和國家版權局局長 (草案)》的説明

作與交流。據不完以來,各地僑聯直以來,各地僑聯直接或間接協助引進的外資已達三十多 澳台同胞的經濟合 才,推動了中國大技術、 設備和人 組織發揮與海外人 全國僑聯三屆七次 勢,積極協助各有 士聯繫密切的優 (北京電) 記者從 尤其是爲

發揮積極作用 **旭引進的外資,而** 僑聯參與或配合作 區工農業産品的 國際市場。 **造把扶持歸僑,僑** 中,百分之八十 作。一些地方僑聯 重要途徑。 **素,作爲僑聯爲國** 新好僑聯所屬企 各級僑聯組織

别識以用準標家國據根

局今天公佈了兩項國 二日電)國家技術監 的户口所在地,出生碼擁有者在號碼發放時 個公民和單位都將得 一個法定代碼。 和《全國企業 ,中國的每 會保障號 團體代碼事 性别等個

問題中加强聯合國 管成澳大利亞關於 在政治解决柬埔寨 發佈會上回答了有 關澳大利亞外交貿 易部副秘書長邁克 克 問題的新設想的問期關於解决柬埔寨 澳大利亞外長埃文 作用的主張。 (北京十二月 金桂華在新聞

馬,這是公正、合 前,這是公正、合 時聯合政府。他 時聯合政府。他 大選之前的過渡時後到在柬埔寨實行 真正獨立、中立、 驚柬埔寨成爲一個 。 這將有利於保 地政治解决柬埔

益,而且有利於亞國人民的長遠利國人民的長遠利 **榮。** 太地區的穩定與繁 金桂華説,

交部副部長田曾佩 業法修正案(草 國中外合資經營企 關于《中華人民共

中國各級僑聯 家教委關于中國教的會議還將聽取國際 育情况若干問題的

林洞青、顧明和宋 汝棼分别在會上就 明和宋 案)》 委員會副主任委員 議法 結果作了報》的 這次預期一週 法 和《城市規 (修改草 《環境保

黄軍軍(女)、 黄廣坦、

廷生、潘友鈞。

潘蔡

護國防利益。

國領事條約》的說和國和土耳其共和

泰國

宋木文説,

國

交部發言

寒問題

主要任務,著作權法的

而產生的正

當權

可發

^{在平和不結盟的國</sub>}

作權屬于作者」的

法草案規定了『著

江澤民强調説,中國共產黨是經過幾十年血與火鍛 工澤民强調説,中國共產黨是經過幾十年血與火鍛 工澤民强調說,中國共產黨是經過幾十年血與火鍛 僑、僑眷子女的就 失 租 讓 郵或利生生工夫段大事務監查收收费事 郵或刊星星每 本詢费 TIMES Street 八角 五 一雨 個星 月期收 片 五 七 打 费二十 五 本街 報

談到國際形勢時,江澤民說,二十世紀前五

使和平

社會也不可能安定。

而没有經濟的平穩發

業創造了條件

二元

元七

社號

華食品有限公

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

各式酒樓 雜貨用品 25] -] 3

Reynolds

Aluminium

外賣錫盒 味全木須皮

珠江橋牌厨用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粤香園、李錦記蠔油

CMEC Jiangsu Group is a "combination of industry with trade" corporation specialized in handling import and export of machinery, electrical and instrumental products.

Our principle is "equality and mutual benefit", "abidance by contract terms and keeping promises". The form and means of trade are flexible and varied, there are co-production, joint venture, compensation, manufacturing with clients' samples, drawings, processing supplied materials, assembling parts provided by buyers, producing with designed brand etc.

Our corporation mainly manages the following products:

- * Hoisting, Transport and General-Purpose Machinery
- * Ships and their Auxiliary Attachments
- * Machine-Tool and Forging Press
- * Tools and Machine-Tool Accessories
- * Electric Engineering Products
- * Meters and Instruments
- * Household Electric Appliance
- * Agro-Machinery and Agricultural Side-line Processing Machinery
- * Diesel Engine and Diesel Generating Sets
- * Transmission Chains, Standard Fasteners and Casting & Forgings
- Auto and their Fittings
- Various Complete Equipment



江蘇省機械設備進出口(集團)公司 CHINA JIANGSU MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT (GROUP) CORPORATION

地址:南京長江路190號

駐美國代表處:

REPRESENTATIVE OFFICE IN U.S.

電掛: "EQUIMPEX" 南京 電傳: 34112. 342206 MAENJ CN

TELEX: 34112, 342206, MAENJ CN 電話: 648249.648682.645522 傳貨: 86-25-641630

TEL: 648249. 648682. 645522 FAX: 86-25-641630

ADD: CMEC BUILDING

CABLE: "EQUIMPEX" NANJING

190 CHANGJIANG ROAD, NANJING

蘇美達國際有限公司 SUMEC INTERNATIONAL INC.

SUMEC

23707 Batey Avenue Harbor City CA 90710

U.S.A. 美國洛杉磯

Tel: (213) 326-5402 (213) 326-5214 Fax: (213) 326-8417 TIX: 4976395 CMECJS

CMEC江蘇集團公司是專門從事各種機電儀 商品進出口業務的工貿結合的公司。

本公司的經營原則是"平等互利","重合 同,守信用"。我們的貿易方式靈活多樣,有合 作生產,合資經營,補償貿易,並承接來圖,來 樣,來料加工,來件裝配和定牌生產等業務。 本公司主要經營下列出口商品:

- *起重運輸和通用機械
- *船舶及附件
- *機床、壓力機
- *工具和機床附件
- *電工產品
- *儀器儀表
- *家用電器
- *農業機械和農副產品加工機械
- *柴油機和柴油發電機組
- *軸承
- *傳動鏈、標准件和鑄鍜件
- *汽車及其配件
- *各種成套設備

在列注了 ,有一道小門,通往相 小門的外面没有什麼標識,因此 小門的外面没有什麼標識,因此

作計第推

那時他十八歲,是 那時他十八歲,是

兩人認識時她已有一份全職工班時經已退學,去做事帮助家員。她,不過十五歲,早在讀到那時他十八歲,是個老成練達的

工家到的

回到這兒,

德

心便會由域多利的省長辦公星期五下午五時五十分左 跟太太莉莉安共渡

後然都

, 。 不

她承認在 爲

説,「我簡直年紀太祖自己是個母親。「在生了第三個孩子之在生了第三個孩子之在生了第三個孩子之

把枯葉踢到矮樹叢裏面。

雖然温德心夫婦在樺樹灣擁有

意

,對結婚和生

温有重

·大分别。

一持夢幻花園的土

大小事務,和四人,日理萬機。共

照莉

莉莉安一直知

向她求婚,一年後兩人也温德心係在莉莉安十八

借用女兒茱莉安達的大屋來派用場。 中于夢幻花園樓上居住地方太由于夢幻花園樓上居住地方太

要太

起

,放在

子,寫給她一張充满愛意的小一直把這封信和其他情信集中放在一個箱子裏面。

一直把這封信和其他情信集中放在一個箱子裏面。

三年前開始

个敢添置太多傢俬。

他們的家庭生活,

跟其他已婚男

這

之前

」她説

所小别墅,

但是自從

年

以

樓上居住地。

才真正感到自己是個母親。

每逢見

6.

孔士

達



柏喜

聖誕節已經超越宗教意義成爲 一個世界性的節目,買禮物、寄賀 咭、吃聖誕大餐,差别只是教徒到 教堂做崇拜,非教徒可以藉着幾天 假期吃喝玩樂一番。

> 聖誕比新年更有氣氛。 十一月底開始,大小商場紛紛

張燈結綵,有時更安排小組合唱團 唱聖詩配合,拖男還女熙來攘往的 人群,好一幅和諧喜悦的動畫。

聖誕節禮物豐儉由人,可貴之 處在於選購時所付出的一份心意。 送丈夫甚麽? 送子女甚麽? 送老闆 甚麼? 送女秘書甚麼? 左挑右揀, 降生的紀念日能使世上千千萬萬人 是揾來花的呢!

念已經傳揚開去了。

傳統的"普世歡騰"、"聽啊天使

通俗的"白色聖誕"、"我看見媽 媽親吻聖誕老人"。

還有民歌"十貳個聖誕日"描述 十貳天内愛侣送出的果品牲畜,平 實大衆化之中見温情。

過節消費是必需的,荷包輕了 臉上流露着關懷與温馨。"平安夜, 换來大家歡樂,何樂不爲? 最好有

快,那你就可以自敢了一个一条一等,遇是要小一號的。」店員問他原故,他說的。」店員問他原故,他說的。」店員問他原故,他說 自然,這是笑話。現實 自然,這是笑話。現實 自然,這是笑話。現實 一種,許多人買了拿回來 **客預備下田工作的** 己 一等減肥 還是要小一時 **对的,忽然想起工作的工作服,**

觀購買。兩三個少婦同行,有條花布街,整條街都是疋有條花布街,整條街都是疋 去,後面那四 個店員高叫 合而行

現在幾十年後的今天了。不過,這種情形不再出

唔買都俾個價

退。常民有所宣佈。省民有所宣佈。 ,在電視

須報紙這樂事實, 毋 道些事實, 毋 這些事實, 毋 連很得民心的! 東很得民心的! 心動確也

選,表意顯毋 命選賢力他運中,已 離地有但

得幾個政治

「深入敵陣」,在 得幾個政治基地。 簡言之,社信 黨經已疲憊不堪, 内部分裂,和感到 的時候不可同日而 的時候不可同日而 的時候不可同日而

在數十元,去請 他大概不 在世界博會 在世界博會 聽祥筋名花期的、,學數内 得一深心心 被欺的中文名字。 在世界博覽會 在世界博覽會 中文譯名。 一次 一個古 一次 一個古 一次 一個古 一次 一個古 一次 一個古 一次 一個古 (老) ,或是 ,或更是 心温 金 成温瘟温

爲得德德

必是忙。 必是忙。 必是忙。 必是忙。 必是忙。 必是忙。 必是忙。 必是下。 一位朋友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方 一位期友解釋後方

爲立手一非大爲星最子那顯下來手是發那一切無利加睡可期明未綁現期,。現覺壓 局票色的車子洗 發覺這一緊一張真 發覺這一緊一張真 是期代人的一大殺 時,我與實別 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期睡眠不足,以 是期實 養獨 是事實並 一科時,我與實得 一科時,我與實得



病了三日三夜。 病了三日三夜。 這次考完試後 應該實行飲杯茶食 個包。或者,你會 方法也説不定。 然發了一場 壓。睡了一場 與主趕完了 睡了一覺後竟一種去倒頭大一種完了一篇論

心生善念,不必靠教堂,美好的意

聖誕節叫人感到喜悦的還有那 些只一年一度出現的聖詩。雖然翻 來覆去只那一百幾十首,都教人百

落磯山下

麼?

或十日,將會是卑 如無意外,一 視題天心,大學 的日子 近來失意重重 近來失意重重 近來失意重重 個相當重要

人士,唯恐他會改 體主意,也跟着向 電視台定下廣播時 電視台定下廣播時 社信黨,聲譽在民 意調查中一直下 意調查中一直下 實布的補選已慘敗 日 叟

人蘇珊·布翰 (渥灣市長) 地拖垮。 地拖垮。 是很沉重的打擊 雖然在温德 雖然在温德 華然在温德 也賴

展詩德擊不德極 給絲 ,省心。説心大 在不應戀棧。

下席黨時可 否至 。位需的以

的能以領 領黨補就 下,算問 口再 好在號度 好好對「叫 息黨社競 。個温 一的信選

> 何展 虹

陶

運生

畫

再將積壓4 夢到 還天後 房更 開出 自造 天後 原東 更 開出 自造 天後 原東 更 開

大漢週報 THE CHINESE TIMES WEEKLY 不是 容一張橡木大桌子,和十二張由莉莉 容一張橡木大桌子,和十二張由莉莉 安設計的特大型椅子。 温德心就是在這個房間,檢討他 在過去一週所處理的公事。他不在時 在過去一週所處理的公事。他不在時 在過去一週所處理的公事。他不在時 温德

被。男女老幼紛紛上前請求跟他們一 打花園停車場,一切私人生活就告幻 打花園停車場,一切私人生活就告幻 切花園停車場,一切私人生活就告幻 以下,「婚後最艱難的事情,就是要 他說,「婚後最艱 常常叫她做「工作狂」的女子。 莉莉安則忙於照料她的生意。温 人在基隆那認識時的甜蜜時懲出會心的微笑,回憶起三十德心對莉莉安異常思愛,不時留念,從來没有沉悶的時刻。

温 媽」 叫孫。 裁手

開之後,才可以開始真正的「兩人世晚上停止營業,和最後一輛旅遊車離 丈夫是個貨車司機。她現時在夢幻花最初的女兒蹊茜亞,二十四歲, 園當莉莉安的助手。 慕地打理兩間分店。 第三兒子韋嚴,樣子酷肖母親 孩子們依照荷蘭習俗,温德心很鐘愛他的三 「奥爸」 而把莉莉安稱爲 八歲

是「不能够有較多的時間跟兒女相們最先做的工作,會是翻出一盒一盒侧最先做的工作,會是翻出一盒一盒 的時候,我有時會感寂寞。」 處是 年的婚後生 百活 百八十度轉變。 温德心於一九八三年短 理,他們有幾年可以過正常 。不温

活 RZ後,情形又有一次以過正常的婚後生 盒他

外公幹,莉莉安覺得夢幻花園經常有外公幹,莉莉安覺得夢幻花園經常有人看更,對她最有安全感。 乎能 長 ■ 姜强國

個字: 寂寞。 寞。

温哥華的安静, 常使人不知所 措。

廣闊的碧空之下, 生存的内容 竟狹窄得使難以轉身。 多種膚色的人流涌過視覺時,

我寂寞; 一雙又一雙眼睛相望無言時,

我寂寞; 異國的節令于花開花落中交替 更叠時, 我寂寞;

故園的山水浮現于腦海又很快 消失,消失又很快滋生出又苦又澀 的思念時, 我寂寞;

掛肚的土地, 舊痕新傷隱隱作疼, 心也陣陣作疼時, 我寂寞;

想說話而無人傾訴, 現實一片 空白而又無法點染色彩時, 我寂

4.TAD. 89

售 S 169,000

潔净而少人的街道, 孤獨立的 我必須承認這個現實: 我很寂 路燈望着寂寞的我。此景此情中的 我是一種什麼樣的心境呢? 外表平静内心却瘋狂騷動着,

等幻花園是個約值七百萬元的物 等,佔地九公頃,於一九八六年温德 举,佔地九公頃,於一九八六年温德 举,佔地九公頃,於一九八六年温德 举,佔地九公頃,於一九八六年温德 基期六上午十一時左右,本地的名 上,花園部份要收取入場費。

東,使知

子,寫

婚

並一共生有三個小孩子

,最大的

李存放貨倉,也不敢添置太多傢俬。一點兩人無法獲得一致意見。一點兩人無法獲得一致意見。一點兩人無法獲得一致意見。子,莉莉安則想購地自己設計,「要有够多的陽台給小孩子們走動。」

「要房

但在樓上

套房

品店。 主理兩間

長子謝扶 「兩歲。

KUAPP 家庭

家庭園藝用

一所新建的大屋。她 嫁給雪櫃商人史葛。

。她以前是個職業歌

,現時是夢幻副總

三十歲的次女珠安烈達,離婚後

我默默地望著你——温哥華,年輕 的城市, 我很想把我全部的熱情都 给你, 然而, 你的每一條街道, 每 一座建築,每一張面孔,甚至每一 片草坪都安静得象什麼也没有發生

是的, 温哥華的確是一座幾乎 未發生重大事件的城市, 無論是可 歌要泣的鶯天壯舉, 還是舉國震動 的劣行案例。

這裏生活着的人們和這座城市 一樣,歲歲年年在大自然得天獨厚 隔海眺望那片多災多難又牽腸 的懷抱裏, 迎送着這說不盡的春來 秋去,永遠的平平静静。

來這陌生的土地,彈指間一個 秋冬的光陰過去, 我的觀察與思考 已日見清晰。酸甜苦辣、喜怒哀 樂,我的筆記本上竟滿滿地寫着兩

語言的障礙,歷史的鴻溝,文 何其相近?

實拉開距離時, 我寂寞; 來,得到的已經遲到時,我寂寞; 温哥華也許具有某種度的現代文

一次漲潮時, 我寂寞; 生活不再觸覺敏感, 無興爲現實嘔 引人注目。不斷崛起的高樓廣厦賦 歌, 無意爲感情舉杯時, 我寂寞; 伏案思考今天和明天, 没有理 想,没有召唤,没有回拳,迷茫與 莘莘學子,最先感到的苦衷,就是

惶惑驟然浮生時, 我寂寞。 這是赤子的惆悵, 遊子的心態。 情天恨海寂寞路,情到深處人 義上帮不了這個忙。

土地上寫過一書,名曰《寂寞》程,而感情原本是一種習慣。我的 (Solitude), 聽任自我的感覺, 自 一位遊歷了半個世界的作家朋友來 行設計的封面僅有一彎殘月亮于黑 信說:"東方没有希望,西方亦無可 暗之中; 這是我那時的心境, 那時 教藥。"物價日益澎漲, 感情愈見貶 的希望……寂寞與我同行; 長歌當 值; 我常想這是一個金錢勝利, 精 哭時,寂寞對我說——你當堅强; 神失敗的現實。 長夜談心時,寂寞告訴我——人須

自愛。我在書中的扉頁這樣寫: 藏在你心裏的是我的寂寞 寫在我臉上的是你的寂寞

最近的也是人與人的距離;于是有 我終身的苦役。 人在猫在狗身中尋找安慰, 在大自 人還是新移民。

是無法言傳的苦衷;常常在寂寞裏 是自己給自己歡樂。 熱鬧, 而這熱鬧是徹底表達的孤 獨。這舊時的心境和今天的的情緒 嗎?

藍天麗日下的温哥華的確是一 座美麗的都會,大自然賜于它宜人 失去的都已失去, 並且不再回 的氣候和旖旎的山水; 誠實地說, 欲覓知音, 難求共鳴, 高高流 明,但缺少文化與精神的氣圍,缺 水間身單影孤,周而復始的心理又 少所需要的理解與交流的環境。由 于歷史的原因,移民潮冲擊着温哥 面對世界不再滿腔熱血, 置身 華,大量資金的注入使温哥華格外

楓葉紅

而新移民以及遠渡重洋苦讀的 這個都市的寂寞。于是有了"移民 千頭萬緒剪不斷, 理愈亂…… 監"、"太空人"、"寡婦街"、"洋插 隊"、"受洋罪"之說。金錢在某種意

民族的隔膜本身有一種排斥 我曾在故國熱鬧得近乎嘈雜的 感,陌生的環境需要一個適應過

我很寂寞, 温哥華。

整整一個秋冬的體驗, 我感受 在你安静的時光裏。仿佛象一個程 式,每天很少變化;又象一個夢, 我藉以這兩行淺顯的詩句奉獻 遥遠而又親近。我可以說我喜歡 给哪些艱難生活的男人女人們, 並 你, 温哥華; 也可以說我不爱你, 祝福大家,也祝福自己。在人間,温哥華。這複雜而微妙的感情充滿 最遠的距離是人與人的距離, 畫管 矛盾的經緯, 這必然的思考也許是

當地的一位朋友告訴我, 他每 然的山水間尋找感情,相信這種事 天都感覺忙忙碌碌,每當夜間入睡 實在温哥華比比皆是。無論是本地 前,才發現自己什麽也沒有做;可 又必須去忙, 否則, 他很怕乘虚襲 現實這支歌仔細聽時, 歌詞常 來的寂寞, 那一種無聲的折磨是他 最爲恐懼的。而我于從中學會了一 常常在熱鬧中寂寞, 而這寂寞 種自我解脱的方法, 通俗地說, 就

温哥華, 這就是你给我的全部

每月 \$ 70 元

weet Home 155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6

· House Sale by Owner - Information Center ·

公園

辦事處:溫哥華片打東街 155 號 電話: 669-2303

新, 地33×112平通温市 S163,000

※温市720,32街,兩睡房平房,雅潔街角屋,内外如

※溫市3304 AUSTREY, 近快車站及京士威,商場,學

校、公園、靜中帶旺、三睡房平房街角屋、保養一

流,全部欄柵,靚草坪。屋主急讓,勿失良機。僅

※溫市2521 McGILL,近PNE:33×122雨層三房雨厠露 台有景,後巷電數戶戶新爐頭雪櫃,無需裝修即 可入住,現有私

※溫市1321,61街,兩層兩廳三房,標準地有後巷及

※本那比7589 MEADOW CD:吹平地,發展潛力大 隨時升值,可建, 500分鐘車程直抵溫市。

※本那比7538 18ST. 三年新屋, 樓上三房, 主人套房

中央吸塵系統,煤氣壁爐,上下層與2500餘呎, 送爐頭、雪櫃、洗碗機。35×135高樓地可建十層

大厦,自住保值,超值地皮,後面公園可步行至快

現有租客S950。理想新屋地皮S199,900

車站,學校及商場。\$235,000

車房。向南有列治文景,近學校及車站,買地送屋

(24小時)520-0777

1.1

(廣告+電話服務費)

※2922 E. PENDER溫市33×132, PNE地區,有車房, 二層四睡房二厠,可分租,買地送屋S209,000

房屋自賣電話聯絡中心

屋主請注意

由於現今市場蓬勃,外界反應熱烈,有供不應求現象

倘您認為自己房屋要價合理,真正屬於 房屋自賣 價錢者,請即與本公司聯絡,我們樂意為您服務

(尚有其他房屋資料,請參閱大漢公報)

※本那比7363 MONTECITO DR. SOLD

※投資移民佳音,MAPLE RIDGE二年新著名西餐館生意自讓,管 理完善, 270座位, 酒吧宴會室, 年入百多萬 \$599,000

※高貴林1954 PITT RIVER RD. 4200 呎全新巨宅。九睡房四厠, 紅瓦頂,天窗中央吸塵及警鐘。52×150地,高尚住宅區。十 二月份完成。\$319,900

※高貴林1241 GATAWAY PLACE,全新二層三千餘呎精心設計靚 屋,四睡房三厠三壁爐大露台,按摩浴,吸塵,防盗警鐘應有 **畫有,景色宜人。\$325,000**

※梳里市9743, 150 A ST. 七年新二層靚屋,共 2620 呎,三房三 廳三厠三壁爐,酒吧電動雙車房,72×89地,近學校及車站, 步行至GIFFORD MALL。 \$199,000

※北温中心高尚地帶1240 SHAVINGTON,地50×150,全翻新四睡 房雨壁爐雨厠雨廚。樓下有一房單位分租。面對大公園,靚園 藝,景色優美。\$249,000

攻革開放佔先機

裸泳同居等閒事

路珈

趕在聖誕節前



公安機關網開一面

處,豈不如魚得水。果真他作爲外商商美相隨,以他的話說是「身處衆香育美相隨,以他的話說是「身處衆香育美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香有美相隨,以他的話說是「身處衆香

好意思深 一

互助會爲無家可歸的中國留學生安 場聯歡晚會。可是在月初的 身手過? 現在實在是心事重重。 這個班有個叫柯里的學生,前

斯是女歌星介紹予他他對此道開始意興闌 他對此道開始意興闌 化氢位上海妹子的 使人说这位上海妹子的

就意味着到第三個月還要交出昂貴 的學費(以换取學校入學證明)和 挣小錢了(没有工卡的黑工,工資 是很低的)。唯一法實便是"韌性取 會,但誰能保證那天晚上自己有工

鑽石王老五風流上海灘

周流自命,此番能到得美女雲集之 養身赴滬,心中亦暗喜,蓋其人向以 養身赴滬,心中亦暗喜,蓋其人向以 水源,朋友未婚,鑽石王老五一名, 水源,朋友未婚,鑽石王老五一名, 水源,明友未婚,鑽石王老五一名, 水源,明友未婚,鑽石王老五一名, 水源,明友未婚,鑽石王老五一名,

哥華移民局的態度使他們對在此地 取得工卡和永久居留,有些失去信 心,爲了改變命運,他正在進行一 項"進軍東部"的寵大計劃,並一定 要趕在聖誕節之前。他這天到學校

早在下飛機的那一天,他的朋 去了,他一人堡在氊上,坐在空 蕩蕩的房子裏 望着三口大箱子發 呆,他已開始想家了,想他的妻

他無數次地想過回家,可是回 家後的難堪他太清楚了,他出生平 民家庭,爲籌備出國的學費,路 費,幾乎傾家蕩產,老祖母陪嫁戒 指都奉獻了出來,若就此回家拿什 麽奉獻給老人家? 拿什麼去償還全 一家三代的投資對象,回家就是宣 告破産。在周圍的人看來,回去的 男人就象被女人抛棄的男人,是缺

有道是窈窕淑女 一人介紹其尋幽探勝之 人介紹其尋幽探勝之 人介紹其尋幽探勝之 人介紹其尋幽探勝之 人介紹其尋幽探勝之

羡慕;

新人意,又如何身裁 ,有盛讚某地女性如 人陸的專業人士可説 。 一

關係則一萬個放 恭維還怕來不 然此 遇此長期

係相信也不須作解釋吧!

他泡過

派悲天憫從之態

,亦屬有數英俊 ,亦屬有數英俊

酒店歡叙春色無邊

灘

在人們的

子。另外,到哪裏去找回工作(出 國前必須辭職)。

與此同時,東部朋友傳來信息 着實讓人動心一一他們已拿到工 卡,收到移民局的信。

于是,柯里决定到東部去,因 爲拿到工卡便可居留,他才可以與 妻子團聚。當决定後,細一算計, 經濟上損失慘重。温哥華這邊交的 學費該學校是絕對退不出來的,到 外,飛機票、出租車、找住房,還 有一項大的負担,長途電話費。

由于多倫多的學生太多,通過 長途電話知道現時去辦理亦需二個 月左右。柯里又找到許多人,聯繫 了一個小城市,據說該城對中國學 至打聽到到那個主管的移民官,電 話撥到他的名下,金口玉言,他 説:"我們歡迎你"。有這句暖烘烘 的話,柯里管它冰天雪地也要去 了。不過,歡迎歸歡迎,路還得柯 里自己走,三大箱子行李從多倫多 狗"巴士,再坐幾個小時,然後找 地方住,找學校報名,最後找翻譯 帶到移民局見官。一切必須趕在聖 誕節之前,在節日的氣氛中,在移

里通夜去扛大包,白天繼續打些零 工,另外,去銀行取出家裏帶出來 的所有的存款,去學校開證明,去 移民局打招呼,去辦學生證,去温 哥華所有的旅行社争取一張全市最

愛,迦南教堂熱情提供了送行的 車,在這個處處要付款的時代,特 别需要提出的是:迦南教堂無償爲 中國留學生提供了大量的服務,安

柯里走了,他的臉色是灰白的 (以前不是這樣),就是這張灰白 的臉,還要去承担航空的疲勞,還 要承担東部的嚴寒,經受'灰狗'的 長途顛簸



思想行 蘇聯小 大士不禁爲

外國的書藉進口 所國的書藉進口,也自由不過情况也漸漸在 一我……想不知一根珠轉來和 國家富

也就可以自由地過其同居的生反對及贊成的人大概參半,擁護田,好像男女同居而不結婚的事

男女關係我們也

形的泳裝出

紙等,以心的衣服必

分别。」

現在香港 現在香港

ENGLISH LANGUAGE CENTRE



校長: Beverly spicer

全年學習两個學期學費: \$1770

歡迎查詢,電話: (604) -731-5256

VANWEST welcomes International students and newcomers to Canada.

- * Beginner, Intermediate Advanced E. S. L. class size limited to 8.
- * TOFEL and university Preparation.
- * Monthly registration

各,跟着小姐們,跟着來自各復一日每次到上海,他成了酒時日已可一親香澤, 艷福無邊風流維納斯的確名不虚傳,只也爲她的開朗、豪放所誤導,

大學國家 (1) 是 (1) 是

* Authorized by B. C. Ministry of Advanced Education and Job Training. Approved by Canada Immigration

VanWset ENGLISH LANGUAGE CENTRE 温哥華西區英語語言中心, 是加拿大政府批准、加拿大移民局專門注册的,英語語言學院,是專門 留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語爲 第二種語言的合格教師資格,並且居有豐富的教學經驗。

- * 初級班、中級班和高級班的 E. S. L. (英語作為第二種語言) 班,及
- 限每班八人。全日制學習。 * TOEFL托福和大學課程預備班
- 爲政府及B.C.省的高等教育和工作培訓
- * 接納新移民的英語學習

welcome students from all over the world! 歡迎來自世界各國的留學生聚集一堂 學習英語更上一層樓豐富生活更愉快

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE

#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

Telephone (604) 731-5256



國畫大師李可染LI KERAN

· 有生之年裏都要踏遍。 他 畫稿數千張。 他 説,祖國的 這是一代國畫大師李可染先生的,他毅然進醫院,截去二足趾

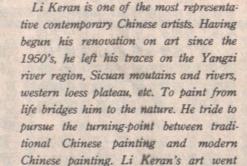
一九四六年,可染拜齊白石、黄 寶虹爲師,爲的是向傳統學習,向先 寶虹爲師,爲的是向傳統學習,向先 寶、從六朝直至清代,他選定十大 家,作爲『打進去』的契機,吸取衆 家,作爲『打進去』的契機,吸取衆 家之長,先『學』後『創』,先 『進』後『出』;可染早年,曾在杭 州國立西湖藝術院學過油畫,傾慕意 大利文藝復興時期達。芬奇、米蓋朗 其羅的藝術,贊嘆荷蘭畫家倫勃朗的 萬度表現力。這期間,可染的素描, 在他的法國油畫導師克羅多的指導下 在他的法國油畫導師克羅多的指導下 **一九四六年,**可 從可染的繪畫根底

[苦學] 是最美麗的浪花, 個春秋的藝術交響樂中, 可染臨終前,還經常的 一個春秋的藝術交響樂中, 一一年虚心苦學的 一一年虚心苦學的 一個春秋的藝術交響樂中, 一個春秋的藝術]的作品,我常想我若能活到心和他一生虚心苦學的美德 在這六十 "苦學」。

55

直到清代四王仍在千山萬水中刻意搜宋、元時代的山水畫已經着意演染、元時代的山水畫已經着意演染 空白的 刻意搜 要证的使命,這是决定我一件 要证的使命,這是决定我一件 解社會,開始懂得藝術應推動一門染說:『「一八藝社」使我知可染說:『「一八藝社」使我知可染說:『「一八藝社」(中華) 和中國畫打交道。 四十年代 之有六十多個 之有六十多個 之有六十多個 之第的聘請到 之第一生要是 之第一生藝術

一的最



through a winding and successful path.

The style of his early period is casual and elegant, graceful and simple with a manner of Bada Shanren. His Crancereleasing pavilion, for example, is the one which has linear construction like calligraphy, with a kind of flowing beauty of music. Since 1954, he has painted from nature, and his style has changed a great deal. Shaoxin, for instance, is a painting with profound significance, filled with black and white buildings, conposing an endless black and white construction, with the test of calligraphy and strong flavour of the modern adstract art. In this period, his linear construction changed to cubic and plane; moreover, with heave and thick ink, his paintings had a kind of beauty of congealment like a building. In



the late 70's, furthemore, he had finished the turn of his style in his art, which brought his art into a sophisticated and shiny state. One of nis representative paintings: "Landscape of Lijiang River", a huge one, which was derived from some twenty different paintings about the Lijiang river. Li Keran has painted the river over and over with strong emotion and personal experiences; he painted the steep cliff, the misty rain and the little boats moving to and fro in a crystalpalace-like scene. He really abandons himself into his pure and simple childish

On the one hand, the landscaps of Li Keran express his profound and honest personality, but on the other hand, his open and humorous personal side. His Little Ghost Scratching itchy the one which has colophon of Qi Baishi, expresses his most favorite irony subject with a warm and peppery disposition. In his Laughing Monk and Bag Monk, he stor-





his childhood's memory of temple fairs, local mural paintings and sculptures in his works of art. He still remembers that there was a couplet about a laughing monk in a temple. All those local simple life philosophise and aesth-



1981年在桂林漓江寫生/攝影:李小可

etica has offered the artist endless inspira-

Li Keran has painted bulls for about a half century and herding hulls are on of his best subjects. Most of the paintings in this subject were painted following the Chinese traditional order: Spring, Summer, Autumn and Winter, four seasons. He often inscribes his own paintings with "the autumn wind blowing down a red rain" to express that his state of mind is opposite to the traditional Chinese melancholy autumn feeling.

Li Keran was born in a fisherman's family in Xuzhou in 1907. He was brought up in an atmosphere of local arts. He understands music very well. and painting is his favorite love. He studied with Mr. Qian Shizhi in Xuzhou; afterwards he studied painting with Lin Fengmian, Qi Baishi, Huang Binhong etc. He is now the director of the Institute of Chinese Painting, and a professor of the Central Academy. He has written On Learning Landscape, About the Hard Work of Art Experiences, The Art The ory of Li Keran, etc.





6165 # 17 HIGHWAY DELTA JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL 離列治文只十分鐘

本汽車中心,爲你提供Jeep Eagle全面服務 修理部 ——零件部 -







KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅:(604)273-6898

JOSEPH HENG

款式齊備

☎ 946-0609



Starting Salary Is \$1,125/Month

Phone Jennifer At 251-1311 For Appointment

WANTED

Full-Time Order Desk Person Required For Wholesale Food Company Some Knowledge Of Produce & Data Entry Good Command of English & Pleasant Phone Manner

表,客户對象主要爲各類工廠,企業機構 及大酒樓等等,應徵者必須操流利中、英 語,有示範及公關經驗,而又能獨立工作

我們提供整套完善計劃,務使閣下頭一年 收入可達 \$25,000 至 \$35,000。當閣下 建立了基礎之後,收入逐年增加。此外, 本公司爲員工設有一系列良好福利。 有興趣加入我們的行列者,請上午九時至 下午五時致電 643·8161(MR. HAL METCALFE)預約面議

EMPIRE INTERNATIONAL

中國傢俬工藝

ERN WOOD INTERIORS

Burnaby Eaton Centre 二樓 | Bretton Store 隔鄰

噩誕鄒年 大傾銷

20 - 50% OFF

- ·中國工藝、玉器陶瓷、景泰藍
- ·屏風掛畫、樟木槓
- ·實心紅木傢俱

2141A-4700 KINGSWAY, EATON CENTER BURNABY, B.C.

電話: 433 - 0028

6999999999999999999999999999 有經驗及愛心在京 有經驗及愛心在京 商

景家 人照顧 看 孩

廠

TD

944

516

美味白油腸

設本

備廠

精製

浪造

0000000

本報廣告

000000

CASION

铺

花

牌师花

百

CES

585

節

牌

意

理

を記している。 5229年 1522年 152年 1524年 1524年 1524年 1524年 1524年 1524年 1524年 1524年 1524年 平讓

屋主自賣

92564李洽。 92564李洽。 出賣 4千呎新, 3電地, 雨 夜2981和 相平5AM 上-M 1323 74323 生意出讓 菓舖急讓

屋主 白賣 是主 白賣 是 主 白賣

4萬33 O C 2電×上1 0意流館

餐館平賣 2000年 2000年

粥粉麵飯退休急賣

座落雲東區繁旺大街近PNE七十座位,粥粉麵

飯粤菜燒臘生意,東主經營多年,擬退休平賣,

生意穩定,僅索價九萬九,廚房架撑用具一流,經營該行生意千載難逢機會滿堂紅公司8744268

何仲生代理278-7870 傳呼: 667: 7393

出

4有時日日車 車 出賣 0 元養

一樓等6673926蘇 一樓等6673926蘇 一樓等6673926蘇

經前堂拿中立 西

年可開成班余始 九 壹向比績,姓接本 1 雲高華 月堂賽優或子受堂 九 卅所獲異大女辨一 余 雲高華 。請可特級在足度 風 采 余風采堂啓 九,参業至員 堂 九表加,十及, 零格公其二其開

亞省MAGRATH中式茶餐館,樓 宇 2240 呎, 二睡房住宅, 家 庭生意自一九五五年開始營業 現連同生意及設備讓\$79,900 查詢1-403-320-5500(DENISE COLE)

或 1-403-327-2111 (ROYAL LEPAGE)

汽車意外停業急賣

菜餐室生意,東主因汽車意外,被迫停業急賣 任何合理還價均予考慮,誠千載難逢之大好機會 ,捷足先得。滿堂紅公司: 874·4268 何仲生獨家代理2787870傳呼667.7393

全國性中西式連鎖快餐店

現有各地新設分店出售,全部位於繁忙之購物商 場内,無須經驗,包訓練,設計裝修,和代辦銀 行貸麸,亦可作投資移民,工作時間短,管理容 易利潤高,詳情電梁先生: 644.1092

生意讓

電器修理出讓,一九七六年即已 開始營業,目前有七十間定期顧 客,主要是温埠及列治文雨區的 百貨公司。查詢電話: 874 . 9515

維修生意讓

專長維修旅遊拖車,有十二 年歷史(北溫),業主退休 急讓。985·4017 或 929 - 3829

錦鹿名餐館讓

年營超過一百三十萬元,一手業主,有十一 年歷史。家庭生意良機 。詳情英語查詢 (604) 581·7555 (NICK

686·178九千元. 餐館急賣

S

聘

請

B.C. STEWART 物業出讓

新樓宇,上層85×32 可作住家用,離緬街 僅一個街口, 具潛質 適合寫字模辦事處。 業主退休急讓。詳情 請電636-2728查詢。

WHITE'S GINSENG FARM

投資良機

卑詩省規模巨大的人参培植場,找尋合 股伙伴。回籠利潤頗為理想,達三至四 倍以上。詳情請查詢:

MR. PAT WHITE 10900 COLDSTREAM CK. RD. VERNON B.C. V1B 1C9 PH. 542-1984

生意良機

卑詩CASTLEGAR商業小邨 地 點極佳,有士多、酒吧、釣 魚器具等,包括土地,樓字 及設施裝置,現叫價廿七萬 五千,有意請電

DAVID DANIEL查詢365-2166/ 365-6892 CASTLEGAR RLTY LTD.

女收

PIZZA 生意

本拿比喜士定,生意極爲旺盛 每週營業八千,急讓\$95,000

餐館生意

二埠第六街旺市,有固定長期 顧客,急讓\$23,500 電話421-1010

(ANAR, SUTTON GROUP)

兼職年入二萬四 千,詳情請查詢 (604)439-7028KATHY

美國公司

閣下只要投資:

\$3,500

全職年入六萬元

688·5224 作時間由下午五至 作時間由下午五至 24

或請製

964 一星期工作六天 十二年 1.4 牌親招

松請幫 新

餐館請厨師及企枱 多名,請電: 9620

33陳治。 3223林先生公 京,請電626 文,請電626 文,請電626 4意,廚3自月, 洽・英名 招請工人 工數名有意者請到 534 E.

有贴士,薪金面議 有贴士,薪金面議 完年三時後電話: 02236

五四一一三三劉先五四一一三三劉先五四一一三三劉先 鄭先生接洽。 6882·1608 編西餅師傅,電: 608 第七月 第七日 608 四有利及招 四樓陶小姐洽。 和好,起薪六元, 及雜工等,薪優福 招請熟手車衣燙衫

7140名宿電話: 厚包食宿電話: 厚包食宿電話: 5

女店員

575·0590 時代一名,無需經濟人,自備汽車。而 有情汽車。而 計畫 2電經工 6,有 6年,須有質問 1·248 基實所名請首費電 248 33 33 建電歌職人 請 冷8照一

電25 122 急聘 WILLIAM WILLIAM Si T.VAN. 工數 名

全年服務威斯勒滑雪勝地著名餐館

JOHNNY JUPITOR'S 現急請幫廚及洗盤碗 福利好,有滑雪套票,購物膳食優待及 宿舍。電 GRAIG 687-1032 (LOCAL 392 或415) 洽

誠聘電影監製

聘請十年經驗以上,有知名度監製一名,需具創 作力,及懂流利中英文,需曾參予製作東南亞賣 座電影,並熟悉亞洲電影市場需求,國籍無拘 年薪五萬,有意者請寄履歷表寄往: 863 HAMILTON ST. VAN. B. C. V6B 2R7

手袋廠請熟手師傅

要五年膠雙皮手袋工作經驗,熟習衣車性能簡單 維修,職責起版、車版、教授車工,時薪九元起 , 另熟手車皮車工兩名, 起薪六元, 滿三個月有 醫療及牙醫保健。電254.2279 伍先生洽

製衣廠請人

聘經驗全職及兼職車衣、打鈕門工友,有意者 請親臨103-545 RAILWAY ST. VAN. B.C. SOON- JA STITCHN SEW LTD. 面洽或電: $683 \cdot 3253$

餐館請人

須懂英語,薪酬從優,有意請親 臨1441 CLARK DR. KING KAM KITCHEN 面議。

世251 Will 刘熟手工 一足部門 門 急聘 ner 工釘 St 5 作鈕 van 底友 ~ 1 鍾

招請車衣工友

有大量定單聘請單針鈒骨拉冚丈根車 等車位多名,另包裝、剪線一名,有 勤工超額獎勵請到540號三樓BEATTY ST. (夾片打西街) TOPLINE 製衣有限 公司接洽。請電688-3982

SALESPERSON

批發食品公司聘請SALES PERSON, 流利中英語, 需

驗而定,有意請寄履歷到 BOX 65807 STN. VAN. B. C. V5N 4B0

大型製衣廠請人

大量招請日、夜班鈒骨, 冚位多名。 單價高,易起貨,件工有底薪,歡迎 曾在本廠開工者再加入,並有人壽及 牙醫保健等福利,有意請到: 1880 PANDORA ST. (近域多利街) 惠安製衣廠洽。

請影印機技術員 汽車代步,有花紅,請電 277.3128 或 275.0035

製衣廠請員工

洽 Serender and an allegated and an allegat 4庭,二 ,合身新

2合别三近

8巴口一近 7士廚廳乃 2站厕新磨 8請審獨立出租 5 近門房

全屋出租 一近PNE共三間內 一方便可分層山 一方不吸烟人任命 一方不吸烟人任命 庫 2電出户房 0意迎房

樓下出租 電前電325·0

有房出租 ,適合單身或夫婦 ,適合單身或夫婦 。電話: 交通方便,電話: 話廿便廳十 令321日 各 第五門户交通古 一六街夾編三房一 一六街夾編三房一 一六街夾編三房一 3 電校方一

5生巴高出 0人宜庫租

請近適包一 6心隨百由 2 喜合窗睡

出

製衣廠請經驗鈒骨及單針 員工多名,件工計,可高 達時薪十一元,請親臨 112東六街面洽。

電及便廳乃 3學敬獨近新2生迎立四层

樓下出租 電合家庭住有意志 方便近中小學包山 三六四

324·8号學生住 京庭或單身學生住 24·8号學生住 324·8号學生住

平地樓下 看請晚上八時電: 一房一廳四街夾城 一房一廳四街夾城

全屋出租 租

4士入厕近 3,宜齊魯樓 · 煙家獨兩 8克度立房 0問。 3。 1電人出 1

2電小, 8晚一近 五七時後期 上庫

1利問费齊 2物交車樓 門便,一菲 特色屋和 口直爐廳莎樓 租

874·858年,清雪中英語為佳,清雪時五元,須維中英語為佳,清雪 4電懂工

2生迎立門九二四十九一日本 1 者職交一 5克人通房下3問仕方一

一者水通

租

新屋全間

電便獨一近 6電户廚地

6有交廚近

2合學租戶工程下 7或三街近月 租

2電有磨廳

4770彭生。 全屋 招 租 0 4 1 層房

·無雅廳租 9竈潔厠

名有意請電· 有屋, 有屋, 有屋, 有屋, 87348 加速車車標,交通 連車車標,交通 東京連車標,交通 東京連車 東京通 4,頭 或654·1235 電物免問。請電: 254·1235 6508825

9請學兩東

話奇新有 有房出 298·982 場請晚七時後電: 98232 4

色

屋

電道獨兩」

電靜合兩域 電324位有意租無所房一廳房一廳房一廳房所與各本住有意租租

:吸一 鄧 5 可合本 8時像出出 8電依房租4:齊,

5電緬車個 樓上出租 一房一廳靚爐頭面 一房一廳靚爐頭面 1553 33:站雪

有房出租 村街夾喜士定有房 出租合單身或夫婦 市等下午一時後電 租

後方雪E東 8便櫃R 17樓 7合交三街 6時物頭S 98電方廚

4請近二魯 生 一房一廳廚厕齊, 一房一廳廚厕齊, 一房一廳廚厕齊, 一房一廳廚厕齊, 一房一廳廚厕齊, 一房一廳」

新屋土庫 明祖,衛剛浴齊全 明立門口出入, 電話: 10657

電3276696 6八方洗三 3 適環廳菲

有房出租有房出租 ·有,廳 3樣近 2月情獨上

3煙人士及 2夫清獨中樓 8有樓老租 8請不門六 2電吸户街 1意近滙 陳8廚近有 4交各装四 。9齊街房·有單房

2電百直房庫 4:元達一

6者優適内

2二百裝近 9百五修S 單 包下上U 6水二一及 2電房租士租 1洗各租士租 2 衣租二新

2門廚近 5口原P平 3出齊N 山 ·入新E地 5。装二 0請修房 1電獨一庫7:立廳

房出 3,身租 新屋 3電工, 樓 0:人厠

包裝交列 電2754628

 9電近廳獨

3全有思士地樓下 8者爐租京正 8電雪雪校雨 :雪學威 櫃校雨

6立房庫 2户廉租5電各

435·835·8200 新樓三房一班 一次通方便請電: 一次通方便請電: 校廳新 6電間

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd 急凍水晶魷魚 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 秘魯泰國綠豆

電話:(604)684-0965 FAX: (604)662·2304 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8 Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

23 December 1989

宇汽 商車 業保 等險 各・項房 垂指妥詢導當 燕屋 梳樓

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW

OPTOMETRISTS

TELEPHONE 885-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

册註 明 德 Victoria 負府設 接費兒 送或補 幼津助 Dr

稚貼金

COURT !

CONSTRUCTION CUSTOM BUILT HOMES 電話(604)421-4441

採用上等材料,一流手工,欲 费估價,無任歡迎。此 外,本公司建造設計的樓字遍 佈溫哥華及本汝比各區,歡迎

• 中英文電腦植字排版

(Logo) 設計

量印刷服務

• 任意放大缩小的電腦商標

· 電腦廣告設計,招牌字製作

放大的中英文字體供選擇

• 彩色分色和彩色印刷服務、高質

• 上萬種中英文字型、圖形和任意

朱街境代有 太3清看經代 冷2靜小臉看 7近,爱小、 7菲新心 2沙屋在孩

2重士人代 给8威照 2城小看 1利,孩

rec

ASIAN CULINARY ARTS DEPARTMENT

Chinese Cuisine Program

溫哥華 社區學院 專業中廚 訓練課程

各種中式酒樓餐館之不斷湧現,使中廚專業人員之需 求大幅增加,此爲期六個月之訓練課程將使學員具備 各基本專業中廚技術,如精美小菜,筵席烹調,粥粉 麵飯,各式燒烤等,另廚房管理,餐單設計,衛生守 則,安全條例,成本估計亦在課程之列,新班將於一 九九零年一月二日開課,凡有志從事飲食服務或已在 業但想提高專業水準的人仕,均可報名參加,學位分 配計有自費生,人力部補助,僱主保送等,詳情請與 亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話: 681·8111 内線 350 晚間中文電話: 436·3133 報名地址:溫哥華片打西街 250 號 VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE,

CITY CENTRE

生意出讓

- *南本拿比蔬菜生菓舖 \$49,500
- *西百老滙蔬菜生菓舖\$49,000 *海鮮舖\$48,888

餐館出讓

- *二埠快餐店,生意,地及樓房\$625,000
- *北温,130 雅座\$90,000
- *南本拿比65 雅座\$108,000
- *北本拿比60 雅座\$65,000 *一街夾蘭湖 70 雅座 S 145,000
- 市區 80 雅座 \$45,000

*商業地皮,近珠城酒家\$225,000 ※十二單位柏文,連兩單位屋,27街近緬 年租收入\$86,000 開價\$828,000

> DON MAH馬偉俊 電話 986 · 9321 傳呼 686 · 1156 SUTTON GROUP W C REATLY

HOWE SOUND 靚地 適合投資發展

離SQUAMISH及GIBSONS僅七英哩,面 積約111畝,可分區地。路於小斜 坡之上,毗鄰沙灘,水上或陸路出 入均可。具海濱景色,又有碎石藏 底的小溪及瀑布,長年流水不息。 海水深度極深,乃天然良港,可發 展成爲碼頭。查詢請電:

GIBRALTAR RLTY PH-465-9936 HELEN

AUTO GARAGES 汽車修理 625 EAST 16TH AVE., VAN

Van

五

四

二五

Andy's Tune-Up LTD



SPECIALISTS IN CARBURETION AND IGNITION

周及-

兒接

汽車TUNE-UP專家 汽車修理經驗夠服務好 Ph. 879-2223

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律帥 BERNARD LIU 啟事

本律師現常駐香港,主持 本律師樓香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦 ·

移民 商業 地產 遺產

本分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣 韓國各地之客户服務 VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行

中型舉打街1-3號 中地大厦 1122 笔 電話: 5-224049 國文傳譯: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

眞味齋臘味製造廠

Suite 208 10, E.Pender St.

Vancouver B.C. V6A 1T1 Tel:682-5485 Fax:682-4078

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944 254-6616

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

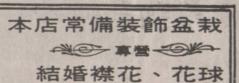
營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技為 六 別顧胞牌婚工景 七 四〇九二八九 歡定社花花精花 製團圈球製木

雅麗花舖 **ELEGANT FLORIST**

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理



花牌、花籃 枱花、花圈

> 四季時花 歡迎光顧

> > 610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

Stalse Greek Florist

1989 . Inc.

Vancouver Wholesale Florists

專四花結花盆

送時花襟花樹

貨花圈花籃木

季牌婚球景

ज्ञानमध्यम् स्टानस्य स्टानस्य स्टानस्य स्टानस्य

& Trading Ltd.

華僑之聲社團公關廖永騰主理 **服本價福長花四結** 務地錢壽春監季婚 週海公花樹花鮮花 到外道圈木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C. TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務

舖花蓮月 LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S8 BUS: 689-5829 RES: 434-1423



育抬花花 樹花藍球 盆花花襟 景图牌花

效力宏大 0000000000

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FIORIST

PHONE: 298-0522

花

世界

4726 CANADA WAY

BBY. B. C.

您

花

花花

球花

挿

2000000000

親情常在 4 Pleasant 日 Chapel 图 光 燛 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂 後 親

地址 306 E.11th AVE. 電話 876-2161

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8 Bus. 255-3227 Res. 321-2100

定中主 技 文理師碑造

即完 定 本 閱報

安 息 堂 殯 儀 館



歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花花樹常花 白 蘭 花 顧圈牌球木備 理 白蘭花 李 氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街) 問我有長生 無短壽

如有垂詢, 李顯埋

- * 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切
- *服務週到 * 價錢公道 任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時)

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜土定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



空氣調節 石碑銅牌 豐儉由人

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年

反而使人精神爲之一振,可以放心另謀發理上大致已有準備。現在停刊消息獲得他們在一個月前經已知道該報經濟不 個替該報撰稿的專欄作家阿爾拔。

以領取兩個月遭散費。他們雖然有人表示婉大約有九十個員工,將會因此失業,但可 既然不能長期虧蝕,不如停刊。」 證實没有人肯收購,也無法把銷路大幅上升。 證實沒有人肯收購,也無法把銷路大幅上升。 該公司總裁皮爾。彼拉度,在一項由負責 的古壁高公司要忍痛把它結束。 文日報則有三份。 「满地可公報」(Montreal Cazette),而法 告停刊,壽命只有二十一個月。 但大多數都感到快慰。 「每日新聞」是因爲銷路太差, 於十二月十五日出版最後一期後宣 最大股東

作爲。 「满地可每日新聞」於 「满地可每日新聞」於 樂氣氛, 百萬元。 己花了很大努力,也無法使該報起死回生。中人新聞組一部份人員覺得可惜,可惜自 它除在满地可及温尼柏辮報之外 呼,並互相交换地址。 雜誌,並進軍唱片業和森林 使人大感意外。

截至十一月底爲止,該報虧蝕超過一千二、銷路爲一萬四千份,比較今年初所預期的五1份,與解表,顯示該報每日平 初時似乎大有

夢,陪祭全加洪門 治喪處處長馬若 治喪處處長馬若

若夢講述張公生平

意, 心域洪門民治 黨, 以上每處經費 三十元。並設素菜 於五月花酒家。張 公人緣廣結,誠其 生也榮, 其死也 社、洪門體育會、 達權 遺訓,捐助如下各 一百元。 全加洪門 前岡公所,以上每

满地可每日新 停

刊反得喝采

王日叟

個報館似乎洋溢着對

歡歡

奉行黨葬儀式。各

立焯、點城振華

致哀,肅穆莊嚴。

治黨代表盤輝

龍護、孝為

錦繡山河天一色 樂共獻羔如子美 柏葉盅傾聚友三 萬里鵬江睿智子 数 情同與祝江南 職 發 詩 壇 樂 且 耽 工 有 初 耐 耐 何日匡<u>廬統一</u>繆 賽農風飄點點收 事裏風飄點點收

紗帽師生齊奮發,前程珍重耀寰球。 實馬不老贏音域,功力猶存勝大猷, 一曲黄河開時代,三聲教我闖春秋, 旅美台中廿七秋高校友天涯遊子伍振權 發揚台中精神

平江調和正始祝 屠蘇慶昌履端曲 平工調和正始祝 亭園依舊飛飛雨 元旦試筆

(正),林蘇民、

拿大在此方面成爲 實化石,這將使加 質化石,這將使加 () 位一九八二年已在 位一九八二年已在 四百萬

特爲張公組織治喪 公所爲紀念賢勞 卡城市長親臨弔唁

座卡城中央北街廿 城達權社襲利、監民治黨黄開强、新 黨葉伯俊、點城達 林樹森、卡城洪門 處處長襲利等 城洪門體育會葉文 、全加達權總社

源、關周和、張炎 光、關達初。關崇 光、關達初。關崇 光、關達初。關崇 詞甚多。 華人皇后墳場安

栢葉風和調六律 阿外騒客迎佳節 阿外騒客迎佳節 元旦

然 根花冰解薦五辛 梅素芬芳秉國鈞 梅素芬芳秉國鈞 ·徐發起

是: (正),陳瑞 松書長: 甄素 光 余玉聰(副)。 (副) 財務:張素琼

: 余卓 珍貴無化石大 系報告,該大學最 對外關係新聞媒介 等社會 等人略省喬彼大學 友携眷熱烈參加。 光臨指導。希各校

同時,會議通 局就職典禮及春節 員就職典禮及春節 量元老及各理監事 張椿積翁喪禮

余錦文 裂及歧視性,認爲 全國總會會址,爲 爲雙重語言會有分 故會爲非政治 救英文言語,挽救

果如下

余根珠:

采堂舉行, 選舉結

余素花(副)。

黄月金(副)。

(正),李景仁

一零五五號。 有英語同盟會。該 有英語同盟會。該 有英語同盟會。該 建議抵觸物資服務 零號一 業主,代表了多數 活的標準。 該會主席堅約 申詩實業 **五房屋再 五房屋再** 将大大打 項建議, 危害及卑 會

共策進行。査詢電 六零於會籌春中中華温哥華 日年一九宗 是月九期員行年化、 是月九期員行年化、 二十化文館會華中 的最後一次會議。 時派出代表出席 敬希各僑團依

大會,到會會員五十多人,濟濟一十多人,濟濟一號,熱鬧非常,除通過數項提案外並 數次之庭訊,最後在多位律師及監督之下開票選出李炳富及證據,再經中華總會館七大商董之秉公判决再經法庭之秉公詢處及多次之艱苦與辛勞的問話,及調查雙方之證辭舉糾紛,首先請中華總會館調解,經中華總會館一年多之 該會於十二月 大埠洪門 : 尹裕 公總堂

經中華總會館一年多之堂發生兩年多以來之選 勝、曹雄金、凌俊 夢。財政:鄧耀 夢。財政:鄧耀 夢。宣傳:曹國 一、曹國祥、黄民强、李廣 一、曹國祥、曹國 一、曹國祥、東皇 一、曹國祥、東皇 一、曹國祥、東皇 一、曹國祥、東皇 一、曹國祥、東皇

選之會長暨各科職 雲分會職員揭 (温哥華訊) 李翠燕

會,招待貴賓及記 大酒家舉行,職員 大酒家舉行,職員 舉辦歷史文物展示 十二時,在該堂 待貴賓及記

版捐贈化石者,是 一項捐贈。該名慷 一項捐贈。該名慷 保存英語同盟

(星期五)

探險家 及出版家、專家 **於**險家,亦是作家 於險家,亦是作家

零號二零九室。 權利爲要求改善他 大人基本權利。該 於響多數加拿 力宏大







撲滅罪行・人人有責

維護社會治安,有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的 工作必須得到廣大市民的支持及協助,也只有這樣我們才能建 立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年,由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔 罪案調查科,專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年,在警 民緊密合作之下,多次成功地打擊罪犯,成績裴然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成爲罪案 的受害者,或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索,請即 與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科。爲確保閣下人身 定全,一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話

660-6440

ASIAN CRIME SECTION COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

RICHMOND ACURA



多謝各位 多謝各位, 多謝各位,





ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)各款房車及轎跑車,在美國連續三年 被權威汽車市場調査公司 J.D. POWER 評爲車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款ACURA 汽車數量,超出目標甚遠,全賴各車主及各界友 好之熱烈介紹,及車廠產品優良,本公司售價合理、服務優良,得以致之。謹此 向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備·價格合理·服務優良

RICHMOND 列治文: 4211 NO.3 ROAD 電話: (604)278-8999 ACURA

大昌貿易行集團 顧客至上,服務第一

渥烈治劫案

以 令,通緝一名三十六歲名 中海格的男子,指他與一 名素里婦人遭人强姦案有 是家騎警星期四發出通緝 名素里婦人遭人强姦案有

ン

高達二百五十億美元,爲世界是:汶萊蘇丹擁有的石油、天是:汶萊蘇丹擁有的石油、天是:汶萊蘇丹擁有的石油、天然氣以及國外投資的總產值,

沃爾——林公司的創辦人沃爾頓,有保險業鉅子蔡萬霖,家財九十億美雅有一個價值一百億美元的報業帝美元;美國出版商塞繆爾及唐納·是:英女王伊利莎伯二世,擁有一

世

富

元。糖果製造公司全部股權

値

百二十五億美

业文華

型

警方尋賊

車

皇家騎警重案組警長

一部曾爲劫匪使用的汽柜查渥列治商場劫案的

刑十年後 强豪安省

的是美國馬爾斯家屬,擁有馬爾斯朱古力及家族,資產淨值一百八十億美元;位居第三排列第二的是沙特阿拉伯王法赫德及其

一位 八國在美國八國在美國

其中十一個是日本,全世界共有一五

別州,二十三個六五十七個:五十七個:五十七個:五十七個:五十二個

配上漂亮的髮型

追上時代的潮流

請到文華髮型屋

讓頭髮襯托你的氣質

新娘梳頭

晚宴設計·長髮梳辮

據

首富。

該宗劫案於星期

預料雲埠房屋銷量會達到 預料雲埠房屋銷量會達到 五百間。 五百間。 一五百間。 一五百間。 一五百間。 一一五百間。 一一五百回。 一一五回。 一一一五回。 一一二百回。 一一一二百回。 一一二百回。 一一二

釋犯受通

緝

差一點就得過

嫌强姦婦女

帝已尋回,但無人被捕。 警方提供資料。 整方提供資料。 動案發生當日,劫匪 动案發生當日,劫匪

三年後投資地産致 (温哥華加新 溫哥華錫克裔商 **畜**納名下價值一億 **高加人先達,聲稱** 世界國

供參考並不鼓勵投注

傳來卑詩大學準備再次 傳來卑詩大學準備再次 增加學費的消息。 元的出租房屋物業 自三歲至廿五歲不 商人,現年五十五 歲,有一妻和年齡 **媽**見院等慈善機 界國家辦理醫院 等的子女八人。

他自任總裁的荷里送出的物業由

慈 善

Dec 26, 1989 Van Gable N (D. Hudon)

Kalamata (L. Ward) Holridge Nick (G. White)

Gabriels Way (P. Megens) Stormy Battery (R. Linford) Fourcees Ace (T. Brown) Bret Taylor N (L. Ward) Lordover N (J. Burke) Knight Dash (G. Abbott)

Southside Easter (G. Abbott) Hy Income (B. White)

Hy Lucky Lad (E. Vukelich) NazkoMusic (D. Hudon) Albello (G. Abbott) Counting On Me (R. White)

ScruffyHanover (J. Wiggins) Marked To B Good (L. Ward)

Desert Horizon (T. Brown)

Ward Dilemma (W. Isbister) Quick Little Fella - (B. Davis)

8. Bradner Gold (W. Isbister)
H F Halyhs Khoumit (S. Rodrigue) Sharolaine Accord (P. Megens) Master Image (R. Goulet)

Tiger Pilot (D. Jungquist) Bradner Fighter (T. Brown)

10. Joves BOnd (P. Megens) T K Silverdale Fox (S. Rodrigue) Mulraj Jove (T. Brown)

11. Southside Darcy (C. Sibiga) Sin Devil (R. White) I Am The Game (D. Linford) Trump Tower (B. Beelby)

4. Southside Easter (G. Abbott)

的增幅爲 (明年一月 在明年一月就該建議進行投票表决,一旦獲得 行投票表决,一旦獲得 一年秋季學期開始生效。 他們的學費仍保持不 他們的學費仍保持不 他們的學費的學費將在明 也們的學費的學費將在明 也們的學費的學費將在明 十四 提升過一 一次學費,並一

家沙葉新的作品大陸著名當代劇作

界正面臨停頓期,楊世彭並透

香港將會影響中國

上述劫獄案中

個月月初出庭應無罪。他將在下一無罪。他將在下一

「孔子耶蘇披頭四

將於明年十月導演 的導演。而他本人

的作品完整表現出的作品完整表現出時將請美國百老滙級計,將這部深具趣味及批判性

人士表示,如果楊 東新探討中國的戲 葉新探討中國的戲 東新探討中國的戲

客毒犯搶劫出獄, 然兩名毒犯由于走 就兩名毒犯由于走 大而被判坐

格·斯摩一事。 有誰在推動警方控 有能在推動警方控

辯方認爲控告

理事局的通過的話,文理學院一年級 學生的學費將達一千六百八十元,比 學生的學費將達一千六百八十元,比 學生的學費將達一千六百八十元,比 當今年 月接任香港劇團藝 二十二日電)台北

流的主要地區。

電)

四名被控

面前

等豈有貴

加新社二十

一年的牢是很恰當

劫獄犯在上週向法

法官判

年意猶未盡

械劫

是: 大陸北京中央 兩岸劇界人士分别

被加拿大監禁着的

威廉斯。 開槍擊傷四十一歲護衛員 票共約三十萬元之外,還 警方發言人谷巴星期 四呼籲各界人士協助找尋 四呼籲各界人士協助找尋 四等而九八九年深藍色的

憾,因爲他對四人 斯·哈拔怒斥四名 助犯說,他感到遺

23 December 1989

市道活躍

雲埠房屋

和明年的銷量預測向上調象地產公司因此將其今年產交易市道極其活躍,一

TERCEL)

歷史上最嚴重的一 不懷疑地相信,假 他又說,他毫 逞陰 意見、認馬折り納同意辯護律師的 洩漏事件中是一名 在該個有關預算案 顧問也必須出庭應 穆倫尼總理的首席 作出判决,即使是 理的首席顧問, 配爲斯坦見, 認爲斯坦 穆的

没有出現。 是在週四他應該出 是在週四他應該出 (十二月十九日) 6倫尼的首席顧 代表政府方面 哈特在上週二 物,而大人物是不 應該被傳訊 出庭 的,除非案件是和 他直接有關。 使是高官也不例訊任何人到場,即 應該知道皇家騎警 洩漏事件中,哈特 地漏事件中,哈特

而辯方律師則

票。 及其聯盟棄權外, 投有人表示反對。 是的邀請出任總理 世祖建政府。但他 一月底的選舉中 十一月底的選舉中 十一月底的選舉中 大民院麻得人民院中 與所後一個月內在 一個月內在 項信任票動議由口 院) 赢得信任票。 辛格提出的這 辛格提出的這 對黨國大黨(英) 頭表央通過。除反

4338 KINGSWAY, BURNABY

聖誕節多倫多

特價機票 \$499

十二月二十三日

一月五日

月廿一日電)維· 帝國旅行社等

贏得信任票

電視台記者斯摩? 是有政治背景的, 是有政治背景的, 度新政府

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接 待員當會熱情招呼閣下, 盡情享受鬆弛按摩。週末 持此廣告,可獲十元優惠 。 營業時間至午夜十二時 ○電話 688 · 3063

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 風·車禍後遺症·哮喘·

免费洽 2440 緬街電: 872·8720

余 理核 及諮商教入自 煇 心統計 四下 師

十二月廿六日(星期二)

節日半價優待

入場劵 僅\$1.00 泊車費

僅\$0.50

精選美食

咖啡

: 下午一時零五分

僅\$0.35 禮品店

節目表

僅\$0.75

賽事指南

僅\$0.50

DOC'S精選

精美貨物

中

午聖

價新

餐年

著名椒鹽

焗中蝦

\$9.95



利食品中心

Ocean Victoria Enterprises Ltd. 並 祝 dba Ocean Foods (Former: Victoria Fruit Centre) 聖 新 Ocean Seafoods

中文報 糧油粉麵 中西罐頭 貨正價 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 海

Live Fresh Seafoods & Meats Fresh Produce & Groceries etc. 5889 - 5891 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W5 Tel: 327-1814

補身枝竹

羊腩保

\$6.95

Chu Kiang Restaurant

珠江精莊美食

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

掛坊抵食常套餐 寛大停車塩 午膳最佳去處 晚飯實惠小菜 質量佳招呼好 填

OPEN 7 DAYS A WEEK 星期日至四: 11:00AM-10:00PM

星期五至六: 11:00AM-11:00PM 5:00PM後FREE DELIVERY

TEL: 327-8835

872:5778

燙髮廿五元起

剪髮七元

小童五元

KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作属

SON SON 酬 賓席 9对 \$138.00 班

জি \$108.00

東沙飯魚肉就蟹鴨上鴨 \$55.00

營業時間:上午七時半 至晚上十時 (建星期二休息

美景會壓

2 684-2178

享受出衆 美味無窮

> 早餐快餐 麪飽蛋撻 中西餅食 特價午餐 冷熱飲品 粥粉麪飯 各式其適 結婚禮餅 生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮叉 黄飽沙蓉燒 每個一律 60¢

> 温于单片打束浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

明,財政黄開强、青知强、黄開强,曹知强、黄開强,曹知强,

本會成立以來歷年得到各大僑團各界僑胞愛護,大力支持,尤以今 次本會與省市政府共同合作美化華埠各項措施計劃,如懸掛旗幟及特别 光亮照明美化街燈等,及敦促市政府興建華埠停車場(奇化街夾古壁街)均獲大力支持,謹此聊申謝忱。

華埠燈飾設計比賽得到英文省報及各中文傳播媒介大力幫助,使得 此項比賽順利進行,並勝利結束,謹此致謝並感謝各參賽者。

本會歷年歷次慶會舉辦抽獎遊戲,蒙各大商號公司捐贈名貴獎品, 使每次慶會熱鬧氣氛增色不少,謹此一併致謝,以下是歷次捐贈獎品商 號公司:

國泰航空公司 金唐肉食公司 華隆公司 列治文大昌貿易行集團 納偉旅行社 雅威旅行社 精工録、影音響器材公司 國際水電器材公司 國際車會 國泰公司 美亞公司 實城貿易公司 玉海公司 六福公司 中興公司 泰與公司 興隆公司 華隆公司 新華食品公司 漢記麵家 華麗園麵家

大西方米廠

利僑鷄鴨舖

元豐公司

萬昌公司 信昌公司 中文報業公司 聯成熨金請帖公司 新昌隆肉食公司 元昌肉食公司 萬成肉食中心 元昌製造廠 逢利肉舖

廣興肉食公司 華僑金行 大成珠寶金行 天仁茗茶 美心餐廳 大班餐廳 奇華餅家 美景餐廳 嘉頓餐廳 金馬餐廳 大昌參茸行 興華參茸行

德信參茸行 壽而康參茸行 華豐參茸行 僑信參茸行 中國參茸行 廣州樓 輝煌酒家 名園酒家 金菊園酒家 漢宫酒樓 福臨門酒家 珠城酒樓 新華都酒家

春秋菜館

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD. FRASER VALLEY DUCK & GOOSE LTD. FLETCHER'S FINE FOOD LTD. MARK ANTHONY GROUP MTC ELECTRONIC TECHOLOGIES CO. LTD. VANCOUVER WHOLE PRODUCE NATIONAL PRODUCE PACIFIC PRODUCE JIM KOO

際此佳節期間

並智新禧

ART DESIGN CARPETS

SMITH PAPER LTD.

郭公漢大

題,書記黄悦應、 無汝芬,外交黄振 能、葉文明,財政 洪門體育會: 馬文兆。 馬文兆。 立立, ,督 胡儒、張炎欣 上, 書記伍, 馬 黄文傑 分記,

門門中之 交代典禮云 **預卜黨社前**

保持優良質素" 精選歡樂旅途!

鄧强慶製作公司附屬機構

秋冬季旅遊行程

●美國西北海岸三日遊: 12月23日

● 廸士尼三藩市巴士十日遊: 12月22日 ● 廸士尼三藩市航空八日遊 12 月23 日

逢星期五、日 逢星期二、四、六 逢星期三 大溫哥華

香港機票最平

代訂世界各地廉價機票 另設特平冲晒15℃一張,凡冲晒菲林滿20張或以上 均可獲贈5×7大相一張。

查詢詳情及報名地址:323 MAIN STREET 傳真: (604)684-8559

電話:(604)684-7551

(嘉禾戲院隔鄰

强監長 春馬 吴泮豪、 書記馬汝芬、

柏輝、伍令均、關宗啟爲 , 養章於本年十二月十日 , 養章於本年十二月十日 , 養章於本年十二月十日 年聯歡午餐會。 城,依時 踴躍 多 城,依時 踴躍 多 生正月十

暨新年放假 下兩次聖誕晚會: 華活泉宣道會,於 聖誕期間,舉辦加 聖誕節及新年,將 (温哥華訊) 兩

大醫院副院 八兩年 之追尋」 宣

將會暫停。 一日放假, 意 **曹暫停。敬希留** 中放假,所有諮 时務及其它活動

在賴並

高音徐馮美容獨唱 (十二月廿三日下 (十二月廿三日下 年八時正)音樂晚 上 佈道見證, 明到各地教會等。許醫生常 力充沛

灰ONTARIO) 定鵬主講「聖誕东 行該堂主任牧師 新 一住 三宝 10 八零 11个人零:



速見大律師

* ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務

*有專人作中文翻譯

BERNARD SIMPSON

* 免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費 溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行

我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費 RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

734-2272 999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老滙西街 999號 750室(夾0AK街)BCAA大厦內

電話:251 · 1020 喜士定東街648號

一年一度

BOXINGDAY

大平量深了!!





十二月廿六日(星期二) 正午十二時至下午六時

華聲錄影電器像俬公司 聯同ZENITH, PANASONIC, INGLIS, SCOTCH TAPE, GRANGE MATTRESS



DC VIDEO FURN. & APPL.

歡迎光臨惠願



北京參革行









原價:

23 December 1989

桂峯田七片 2两庄 9.90 16.00

實 1磅庄 1.20 紹 2.25 棗 1磅庄 1.20 1.50

一級紅棗 1磅庄 1.20 1.60

白連子 1磅庄 2.00 3.50 杭州白菊花 1磅庄 2.00 4.00

原枝花旗參 1磅庄45.00 90.00

蛤蚧大補茶 每盒 9.90 13.50

原封冬蟲草 每两 12.80 15.00 日本花菇 每磅 24.90 起

日本江瑤柱 每磅 60.00 起

北京蜂王精 +支庄 8.90五盒

花旗参一律七折(野生除外)

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563



MAR AGENCIES

信實業燕梳公

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:336E. Hastings Street 電話:687.8332

通方便 49.5× 下區 八百利 百組 出場組 呎栢 ,高 地文 S萬尚 二二柏 價點五 百呎文 三適百 百舖 七地連十,舖 九位 萬可位

收買

年 梳 服 經

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7 Telephone (604) 669-0544

新地址華埠片打東街278號)

本公司專營:冰鮮海產,唐山雜貨,鮮菓蔬菜。貨多價 廉,包羅萬有,期期都有大量特價品推出。請到本公司採

購,勿失良機。今期特價品有:

*四磅庄31/4星加坡去頭虎殼蝦 每盒特價\$18.99

*2KG庄5%越南去頭殼蝦 每盒特價\$14.99

*2KG庄%越南去頭殼蝦 毎盒特價\$13.99

*300克珠江鯪魚 毎磅特價\$1.59

聖誕酬賓大減價大贈送

五折至八折

由一九八九年十一月廿三日起

特别推薦 吉林人參(斤庄) 1 ½ 庄原價128.00現售89.00

2支庄原價108.00現售75.00

照價八折優待 另買滿二百元或以上者 均加送吉林茸份一盒

乂折乂送 多買多送 送完即止 北韓高麗人參(斤庄) 照價八五折優待 另凡購一罐均加送同等 支數吉林人參一斤

魚翅 鮑魚及海味 八折優待







照價八折

凡惠翁三十元以上者均加迷(召實壹磅或菊花半磅)並附送日曆一個 凡惠賴五十元以上者均加送壹磅庄(百合、菊花或花王護理二合一洗髮水一支)

凡惠翰八十元以上者均加送壹磅庄(准山、杞子、腰菜)任擇一款並附送日曆一個 凡惠賴壹佰元以上者均加送壹磅庄(金百合特級杞子一雜)並附送日曆一個 《以上作品已有附加贈品者均不另加送,購物額均以折實計算並特價品恕不另折》



暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、

太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島

新

本

全程十二日 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶 長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港

直接主辦,每星期出發,乘搭香港國泰航空 公司,華人領隊,隨團照顧,三發膳食, 一流酒店,來回機票,一年有效。

☎ 687-3316

475 Main St. Van B.C.

陽游日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、

箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、 平安神宮、東大寺、淸水寺、西陣織、京都。

全程九日

突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、 箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、 珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東笆文化村、皇宮、 王佛、四面佛、

全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、 箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、 台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦,每星期出發,乘搭日本航空 公司,華人領隊,隨團照顧,三餐膳食, 一流酒店,来回機票,一年有效。

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT

TO CHANGE WITHOUT NOTICE

♥破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破新突破

873-6880 SAVIO POON





地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C.

V5N 2T5



免費電腦估價。房屋地產生意買賣

免費介紹貸款。律師移民投資計劃

門菲莎大學、 4500呎地72× 100 意大利式 風景别墅·價 \$488,000

北本拿比近西



列治文幽靜五房新屋大她即可入伙卅一萬

HABITAT INSURANCE AGENCIES LTD. 2160 Kingsway, Vancouver, B. C. V5N 2T5 TEL: 438-5241

1/2 block west of Beaver Lumber

* Car insurance & house insurance

* All types of insurance

* Free pen or calendar (no purchase required)

Open Hours: Mon. - Fri. 9 - 6 Sat. 10 - 4 Last Sunday of month 11 - 4



温東三層舊屋標準地售十九萬餘



(廿四小時)

Office: 438 - 3501

Pager: 680 - 2932

北本拿比9年新四千呎高尚大屋 50·122 土 库完成、 债 S 409·000



利建築師兩層 靚屋上下四千 呎地 59:19 使5409.000